

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2531/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με την εφαρμογή ελάχιστων αποθεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα..... 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2532/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων 4
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2533/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2534/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 20
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3046/92 σε ό,τι αφορά τις πληροφορίες που παρέχονται από τις φορολογικές αρχές 22
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2536/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/89 για τον καθορισμό των κανόνων ποιότητας για τα καρότα, τα εσπεριδοειδή, τα μήλα και τα αχλάδια 23
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2537/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης..... 25
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2538/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών..... 28
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2539/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2004/98 31
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2540/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98 32

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2541/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή δρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/98	33
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2542/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/98	34
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2543/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98	35
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2544/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα	36
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2545/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών στην παραγωγή στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού	38
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2546/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή όρυζας και των θραυσμάτων της και την αναστολή της έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής	39
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2547/98 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως	41
* Οδηγία 98/87/ΕΚ της Επιτροπής, της 13ης Νοεμβρίου 1998, για την τροποποίηση της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ περί της εμπορίας των συνθέτων ζωοτροφών (!)	43
* Οδηγία 98/88/ΕΚ της Επιτροπής, της 13ης Νοεμβρίου 1998, για τον καθορισμό κατευθυντηρίων γραμμών για τη μικροσκοπική ταυτοποίηση και για τον κατ' εκτίμηση προσδιορισμό των συστατικών ζωικής προέλευσης για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών (!)	45

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

98/682/ΕΚ, Ευρατόμ:

- | | |
|---|----|
| * Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 1998, σχετικά με το διορισμό των μελών, καθώς και των προέδρων και των αντιπροέδρων, των ομάδων εμπειρογνομόνων που συνδράμουν την Επιτροπή σχετικά με το περιεχόμενο και τον προσανατολισμό των κεντρικών δράσεων στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης (!) /κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3347] | 51 |
|---|----|

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2531/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Νοεμβρίου 1998

σχετικά με την εφαρμογή ελάχιστων αποθεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

το πρωτόκολλο αριθ. 3 για το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής «Καταστατικό»), και ιδίως το άρθρο 19.2,

τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής «ΕΚΤ») ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής ⁽³⁾,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 106 παράγραφος 6 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, (εφεξής «συνθήκη»), και στο άρθρο 42 του καταστατικού και υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 43.1 του καταστατικού και στην παράγραφο 8 του πρωτοκόλλου αριθ. 11 για ορισμένες διατάξεις που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το άρθρο 19.2 σε συνδυασμό με το άρθρο 43.1 του καταστατικού, την παράγραφο 8 του πρωτοκόλλου αριθ. 11 για ορισμένες διατάξεις που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και την παράγραφο 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 12 σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν τη Δανία, δεν παρέχει κανένα δικαίωμα και δεν επιβάλλει καμία υποχρέωση σε μη συμμετέχον κράτος μέλος·
- (2) ότι το άρθρο 19.2 του καταστατικού απαιτεί από το Συμβούλιο, μεταξύ άλλων, να ορίσει τη βάση για τα ελάχιστα υποχρεωτικά αποθεματικά και τις μέγιστες επιτρεπόμενες αναλογίες μεταξύ των αποθεματικών αυτών και της βάσης τους·
- (3) ότι το άρθρο 19.2 του καταστατικού απαιτεί επίσης από το Συμβούλιο να ορίσει τις κατάλληλες κυρώσεις σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την υποχρέωση· ότι διά του παρόντος ορίζονται ειδικές κυρώσεις· ότι ο παρών κανονισμός αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2532/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τις εξουσίες της Ευρω-

παϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων ⁽⁴⁾ για τις αρχές και διαδικασίες που αφορούν την επιβολή των κυρώσεων και προβλέπει απλουστευμένη διαδικασία για τη επιβολή κυρώσεων στην περίπτωση συγκεκριμένων παραβάσεων· ότι, σε περίπτωση σύγκρουσης των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2532/98 και των διατάξεων του παρόντος κανονισμού, που παρέχει στην ΕΚΤ το δικαίωμα να επιβάλλει κυρώσεις, κατ'εξουσία ο παρών κανονισμός·

- (4) ότι το άρθρο 19.1 του καταστατικού προβλέπει ότι το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ μπορεί να θεσπίζει κανόνες υπολογισμού και προσδιορισμού των ελάχιστων υποχρεωτικών αποθεματικών·
- (5) ότι το σύστημα για την επιβολή ελάχιστων αποθεματικών, προκειμένου να καταστεί αποτελεσματικό μέσο για την εκτέλεση των λειτουργιών της διαχείρισης της χρηματαγοράς και του νομισματικού ελέγχου, πρέπει να διαρθρωθεί κατά τρόπο ώστε η ΕΚΤ να έχει την ευχέρεια και την ευελιξία να επιβάλλει την υποχρέωση ελάχιστων αποθεματικών εντός του πλαισίου και σε συνάρτηση με τις μεταβαλλόμενες οικονομικές και χρηματοπιστωτικές συνθήκες που ισχύουν στα συμμετέχοντα κράτη μέλη· ότι, ως προς το θέμα αυτό, η ΕΚΤ πρέπει να έχει την ευελιξία να ανταποκρίνεται στις νέες τεχνολογίες πληρωμών, όπως η ανάπτυξη ηλεκτρονικού χρήματος· ότι η ΕΚΤ μπορεί να επιβάλλει ελάχιστα αποθεματικά για υποχρεώσεις που απορρέουν από εκτός ισολογισμού στοιχεία, ιδίως αυτές οι οποίες είτε μεμονωμένα είτε σε συνδυασμό με άλλα στοιχεία του ισολογισμού ή εκτός ισολογισμού είναι συγκρίσιμες με τις υποχρεώσεις που εμφανίζονται στον ισολογισμό, προκειμένου να περιοριστούν οι πιθανότητες καταστράτηγης·
- (6) ότι η ΕΚΤ, προκειμένου να θεσπίσει τους λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή των ελάχιστων αποθεματικών, συμπεριλαμβανομένων των πραγματικών αναλογιών των αποθεματικών, των κάθε είδους απολαβών αποθεματικών, των ενδεχόμενων εξαιρέσεων από τη διατήρηση ελάχιστων αποθεματικών ή των τυχόν τροποποιήσεων αυτών των υποχρεώσεων, για συγκεκριμένη κατηγορία ή κατηγορίες ιδρυμάτων, υποχρεούται να ενεργεί τηρώντας τους στόχους του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών (εφεξής «ΕΣΚΤ»), όπως αυτοί καθορίζονται στο άρθρο 105 παράγραφος 1

⁽¹⁾ ΕΕ C 246 της 6. 8. 1998, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ C 328 της 26. 10. 1998.

⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 8 Οκτωβρίου 1998 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ Βλέπε σελίδα 4 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

της συνθήκης και αντικατοπτρίζονται στο άρθρο 2 του καταστατικού· ότι αυτό υποδηλώνει, μεταξύ άλλων, την αρχή της αποφυγής πρόκλησης σοβαρών και ανεπιθύμητων φαινομένων επαναπροσδιορισμού των δραστηριοτήτων των ιδρυμάτων και αποδιαμεσόληθσης· ότι η επιβολή παρόμοιων ελάχιστων αποθεματικών μπορεί να αποτελεί στοιχείο της χάραξης και της εφαρμογής της νομισματικής πολιτικής της Κοινότητας, που αποτελούν ένα από τα βασικά καθήκοντα του ΕΣΚΤ, όπως αυτό ορίζεται στο άρθρο 105 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση της συνθήκης και αντικατοπτρίζεται στο άρθρο 3.1 πρώτη περίπτωση του καταστατικού·

- (7) ότι οι κυρώσεις που προβλέπονται σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό, δεν παραβιάζουν τη δυνατότητα του ΕΣΚΤ να θεσπίζει τις κατάλληλες εκτελεστικές διατάξεις στο πλαίσιο των σχέσεών του με τα αντισυμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένου του μερικού ή ολικού αποκλεισμού ενός ιδρύματος από πράξεις νομισματικής πολιτικής σε περίπτωση σοβαρής παράβασης των υποχρεώσεων για ελάχιστα αποθεματικά·
- (8) ότι το ΕΣΚΤ και η ΕΚΤ επιφορτίσθηκαν με την προετοιμασία των μέσων της νομισματικής πολιτικής προκειμένου αυτά να μπορέσουν να λειτουργήσουν πλήρως κατά το τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (εφεξής «τρίτο στάδιο»)· ότι ένα βασικό στοιχείο της προετοιμασίας είναι η έκδοση, πριν από το τρίτο στάδιο, κανονισμών της ΕΚΤ που θα απαιτούν από τα ιδρύματα να διατηρούν ελάχιστα αποθεματικά από 1ης Ιανουαρίου 1999· ότι είναι επιθυμητό να ενημερωθούν οι φορείς της αγοράς κατά τη διάρκεια του 1998 σχετικά με τις λεπτομερείς διατάξεις τις οποίες η ΕΚΤ μπορεί να κρίνει αναγκαίο να θεσπίσει, για την εφαρμογή του συστήματος ελάχιστων αποθεματικών· ότι είναι ως εκ τούτου αναγκαίο να δοθεί στην ΕΚΤ, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, κανονιστική εξουσία·
- (9) ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού μπορούν να εφαρμοσθούν αποτελεσματικά στο σύνολό τους μόνον εφόσον τα συμμετέχοντα κράτη μέλη λάβουν τα αναγκαία μέτρα με σκοπό να εξασφαλίσουν ότι οι αρχές τους διαθέτουν την εξουσία για να συνεργαστούν πλήρως με την ΕΚΤ και να την συνδράμουν κατά τη συλλογή και επαλήθευση των στοιχείων που απαιτούνται από τον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με το άρθρο 5 της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

1. «συμμετέχον κράτος μέλος», ένα κράτος μέλος το οποίο έχει υιοθετήσει το ενιαίο νόμισμα σύμφωνα με τη συνθήκη·
2. «εθνική κεντρική τράπεζα», η κεντρική τράπεζα του συμμετέχοντος κράτους μέλους·

3. «ίδρυμα», οποιοσδήποτε φορέας συμμετέχοντος κράτους μέλους από τον οποίο η ΕΚΤ μπορεί να απαιτεί τη διατήρηση ελάχιστων αποθεματικών, σύμφωνα με το άρθρο 19.1 του καταστατικού·
4. «αναλογία αποθεματικών», το ποσοστό της δάσης των ελάχιστων αποθεματικών, όπως αυτό μπορεί να οριστεί από την ΕΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 19.1 του καταστατικού·
5. «κυρώσεις» τα πρόστιμα, οι περιοδικές χρηματικές ποινές, τα επιτόκια ποινής και οι μη τοκοφόροι καταθέσεις.

Άρθρο 2

Δικαίωμα εξαίρεσης ιδρυμάτων

Η ΕΚΤ μπορεί, χωρίς διακριτική μεταχείριση, να εξαιρεί ιδρύματα από τα ελάχιστα αποθεματικά, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζει η ίδια.

Άρθρο 3

Βάση για τα ελάχιστα αποθεματικά

1. Η βάση για τα ελάχιστα αποθεματικά, τη διατήρηση των οποίων μπορεί να απαιτήσει η ΕΚΤ από τα ιδρύματα σύμφωνα με το άρθρο 19.1 του καταστατικού, περιλαμβάνει, με την επιφύλαξη των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3:
 - i) υποχρεώσεις του ιδρύματος που απορρέουν από την αποδοχή κεφαλαίων, καθώς και
 - ii) υποχρεώσεις που απορρέουν από εκτός ισολογισμού στοιχεία, αλλά αποκλείει
 - iii) πλήρως ή μερικώς, τις υποχρεώσεις έναντι οποιουδήποτε άλλου ιδρύματος σύμφωνα με τους όρους που θα καθορίσει η ΕΚΤ και
 - iv) τις υποχρεώσεις έναντι της ΕΚΤ ή μιας εθνικής κεντρικής τράπεζας.
2. Όσον αφορά τις υποχρεώσεις υπό τη μορφή διαπραγματεύσιμων χρεωγράφων, η ΕΚΤ μπορεί να ορίσει, εναλλακτικά προς τη διάταξη της παραγράφου 1 σημείο iii), ότι οι υποχρεώσεις ενός ιδρύματος έναντι άλλου εκπίπτουν πλήρως ή μερικώς από τη βάση για τα ελάχιστα αποθεματικά του ιδρύματος προς το οποίο οφείλονται.
3. Η ΕΚΤ μπορεί, χωρίς διακριτική μεταχείριση, να επιτρέψει την εξαίρεση συγκεκριμένων στοιχείων του ενεργητικού από τις κατηγορίες υποχρεώσεων που συμπεριλαμβάνονται στη βάση των ελάχιστων αποθεματικών.

Άρθρο 4

Αναλογίες των αποθεματικών

1. Οι αναλογίες των αποθεματικών, που μπορεί να καθορίσει η ΕΚΤ σύμφωνα με το άρθρο 19.1 του καταστατικού, δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 10 % των σχετικών υποχρεώσεων που συμπεριλαμβάνονται στη βάση για τα ελάχιστα αποθεματικά, μπορούν ωστόσο να είναι 0 %.
2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, η ΕΚΤ μπορεί, χωρίς διακριτική μεταχείριση, να καθορίσει διαφορετικές αναλογίες αποθεματικών για συγκεκριμένες κατηγορίες υποχρεώσεων που συμπεριλαμβάνονται στη βάση για τα ελάχιστα αποθεματικά.

Άρθρο 5

Κανονιστική εξουσία

Για τους σκοπούς των άρθρων 2, 3 και 4, η ΕΚΤ εκδίδει, οσάκις ενδείκνυται, κανονισμούς ή αποφάσεις.

Άρθρο 6

Δικαίωμα συλλογής και επαλήθευσης πληροφοριών

1. Η ΕΚΤ έχει το δικαίωμα να συλλέγει από τα ιδρύματα τις πληροφορίες εκείνες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή των ελάχιστων αποθεματικών. Οι πληροφορίες αυτές είναι εμπιστευτικές.

2. Η ΕΚΤ έχει το δικαίωμα να επαληθεύει την ακρίβεια και την ποιότητα των πληροφοριών που παρέχουν τα ιδρύματα προκειμένου να αποδείξουν ότι συμμορφώνονται με την υποχρέωση των ελάχιστων αποθεματικών. Η ΕΚΤ κοινοποιεί στο ίδρυμα την απόφασή της να επαληθεύσει στοιχεία ή να προβεί στην υποχρεωτική συλλογή τους.

3. Το δικαίωμα επαλήθευσης στοιχείων περιλαμβάνει το δικαίωμα:

- α) να απαιτεί την υποβολή εγγράφων·
- β) να εξετάζει τα βιβλία και τα μητρώα των ιδρυμάτων·
- γ) τα λαμβάνει αντίγραφα ή αποσπάσματα αυτών των βιβλίων και μητρώων και
- δ) να λαμβάνει γραπτές ή προφορικές εξηγήσεις.

Όταν ένα ίδρυμα παρακαλύει τη συλλογή ή/και την επαλήθευση των πληροφοριών, το συμμετέχον κράτος μέλος, στο οποίο ευρίσκονται οι σχετικές εγκαταστάσεις, παρέχει την αναγκαία συνδρομή, συμπεριλαμβανομένης της εξασφάλισης της πρόσβασης στα γραφεία του ιδρύματος, προκειμένου να ασκηθούν τα προαναφερθέντα δικαιώματα.

4. Η ΕΚΤ μπορεί να αναθέτει στις εθνικές κεντρικές τράπεζες την άσκηση των δικαιωμάτων στα οποία αναφέρονται οι παράγραφοι 1 έως 3. Σύμφωνα με το άρθρο 34.1 πρώτη περίπτωση του καταστατικού, η ΕΚΤ έχει το δικαίωμα να καθορίζει περαιτέρω με κανονισμό τους όρους υπό τους οποίους μπορεί να ασκείται το δικαίωμα της επαλήθευσης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 1998.

Άρθρο 7

Κυρώσεις σε περίπτωση μη συμμόρφωσης

1. Σε περίπτωση που ένα ίδρυμα δεν εκπληρώνει καθόλου ή εν μέρει την υποχρέωση ελάχιστων αποθεματικών βάσει του παρόντος κανονισμού και των συναφών κανονισμών ή αποφάσεων της ΕΚΤ, η ΕΚΤ μπορεί να επιβάλλει μία από τις ακόλουθες κυρώσεις:

- α) καταβολή τόκου με επιτόκιο έως 5 ποσοστιαίες μονάδες άνω του επιτοκίου οριακής χρηματοδότησης του ΕΣΚΤ ή το διπλάσιο του επιτοκίου οριακής χρηματοδότησης του ΕΣΚΤ, εφαρμοζόμενο και στις δύο περιπτώσεις επί του ποσού των ελάχιστων αποθεματικών το οποίο το ίδρυμα δεν διατήρησε·
- β) την υποχρέωση το ενδιαφερόμενο ίδρυμα να ανοίξει μη τοκοφόρο κατάθεση στην ΕΚΤ ή στην εθνική κεντρική τράπεζα έως και το τριπλάσιο του ποσού των ελάχιστων αποθεματικών το οποίο το ίδρυμα δεν διατήρησε. Η προθεσμία λήξης της κατάθεσης δεν υπερβαίνει την περίοδο κατά την οποία το ίδρυμα παραλείπει να διατηρήσει τα ελάχιστα αποθεματικά.

2. Στις περιπτώσεις που επιβάλλεται κύρωση σύμφωνα με την παράγραφο 1, ισχύουν οι αρχές και οι διαδικασίες που θεσπίζονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2532/98. Ωστόσο, το άρθρο 2, παράγραφοι 1 και 3, και το άρθρο 3 παράγραφοι 1, 2, 3 και 4 του εν λόγω κανονισμού δεν εφαρμόζονται και οι περίοδοι που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφοι 6, 7 και 8 του ίδιου κανονισμού μειώνονται στις δεκαπέντε ημέρες.

3. Σε περίπτωση που ένα ίδρυμα δεν συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό ή τους συναφείς κανονισμούς ή αποφάσεις της ΕΚΤ, εκτός των υποχρεώσεων που ορίζονται στην παράγραφο 1, οι σχετικές κυρώσεις, τα όρια και οι όροι που συνδέονται με αυτή την επιβολή κυρώσεων καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2532/98.

Άρθρο 8

Τελικές διατάξεις

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 5 εφαρμόζεται από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού. Τα λοιπά άρθρα εφαρμόζονται από 1ης Ιανουαρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. EDLINGER

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2532/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Νοεμβρίου 1998

σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής «συνθήκη»), και ιδίως το άρθρο 108 Α παράγραφος 3, καθώς και το άρθρο 34.3 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 για το καταστατικό του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής «καταστατικό»),

τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας εφεξής «ΕΚΤ»⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής⁽³⁾,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 106 παράγραφος 6 της συνθήκης και στο άρθρο 42 του καταστατικού και υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 109 Κ παράγραφος 5 της συνθήκης και στην παράγραφο 7 του πρωτοκόλλου αριθ. 11 για ορισμένες διατάξεις που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ο παρών κανονισμός, σύμφωνα με το άρθρο 34.3 του καταστατικού, σε συνδυασμό με το άρθρο 43.1 του καταστατικού, την παράγραφο 8 του πρωτοκόλλου αριθ. 11 και την παράγραφο 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 12 σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν τη Δανία, δεν παρέχει κανένα δικαίωμα και δεν επιβάλλει καμία υποχρέωση σε μη συμμετέχον κράτος μέλος·
- (2) ότι το άρθρο 34.3 του καταστατικού απαιτεί από το Συμβούλιο να καθορίσει τα όρια και τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες η ΕΚΤ δικαιούται να επιβάλλει πρόστιμα και περιοδικές χρηματικές ποινές στις επιχειρήσεις λόγω μη συμμόρφωσης με υποχρεώσεις που απορρέουν από τους κανονισμούς και τις αποφάσεις της·
- (3) ότι παραβάσεις των υποχρεώσεων που απορρέουν από τους κανονισμούς και τις αποφάσεις της ΕΚΤ είναι δυνατόν να σημειωθούν σε διάφορους τομείς που εμπίπτουν στις αρμοδιότητες της ΕΚΤ·
- (4) ότι κρίνεται σκόπιμο, προκειμένου να εξασφαλιστεί ομοιόμορφη προσέγγιση όσον αφορά την επιβολή των κυρώσεων στους διάφορους τομείς αρμοδιότητας της ΕΚΤ, να περιληφθούν σε έναν και μόνο κανονισμό του Συμβουλίου όλες οι γενικές και διαδικαστι-

κές διατάξεις για την επιβολή αυτών των κυρώσεων· ότι άλλοι κανονισμοί του Συμβουλίου προβλέπουν ειδικές κυρώσεις για συγκεκριμένους τομείς και παραπέμπουν στον παρόντα κανονισμό για τις αρχές και τις διαδικασίες που αφορούν την επιβολή των εν λόγω κυρώσεων·

- (5) ότι, προκειμένου να υπάρξει ένα αποτελεσματικό σύστημα διαχείρισης των κυρώσεων, ο παρών κανονισμός πρέπει να παρέχει στην ΕΚΤ κάποια διακριτική ευχέρεια, τόσο όσον αφορά τις σχετικές διαδικασίες όσο και την εφαρμογή τους εντός των ορίων και υπό τις προϋποθέσεις που θεσπίζονται από τον παρόντα κανονισμό·
- (6) ότι το ευρωπαϊκό σύστημα κεντρικών τραπεζών (εφεξής «ΕΚΣΤ») και η ΕΚΤ επιφορτίστηκαν με την προετοιμασία ενόψει της πλήρους λειτουργίας τους κατά το τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (εφεξής «τρίτο στάδιο»)· ότι η έγκαιρη προετοιμασία είναι αναγκαία προκειμένου να μπορεί το ΕΚΣΤ να ανταποκριθεί στα καθήκοντά του κατά το τρίτο στάδιο· ότι ένα βασικό στοιχείο της προετοιμασίας είναι η έκδοση, πριν το τρίτο στάδιο, του καθεστώτος επιβολής κυρώσεων στις επιχειρήσεις που δεν εκπληρούν τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τους κανονισμούς και τις αποφάσεις της ΕΚΤ· ότι είναι επιθυμητό να ενημερωθούν οι φορείς της αγοράς το συντομότερο δυνατόν σχετικά με τις λεπτομερείς διατάξεις τις οποίες η ΕΚΤ κρίνει ενδεχομένως αναγκαίο να θεσπίσει για την επιβολή των κυρώσεων· ότι είναι ως εκ τούτου αναγκαίο να δοθεί στην ΕΚΤ, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, κανονιστική εξουσία·
- (7) ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού μπορούν να εφαρμοστούν με αποτελεσματικό τρόπο, μόνον εφόσον τα συμμετέχοντα κράτη μέλη λάβουν τα απαραίτητα μέτρα με σκοπό να εξασφαλίσουν ότι οι αρχές τους διαθέτουν την εξουσία που είναι αναγκαία για να συνεργαστούν πλήρως με την ΕΚΤ και να τη συνδράμουν κατά την εφαρμογή της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων, όπως απαιτείται από τον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με το άρθρο 5 της συνθήκης·
- (8) ότι η ΕΚΤ προσφεύγει στις εθνικές κεντρικές τράπεζες προς εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΚΣΤ, στο βαθμό που αυτό κρίνεται δυνατό και σκόπιμο·
- (9) ότι οι αποφάσεις που, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, επιβάλλουν χρηματικές υποχρεώσεις είναι τίτλοι εκτελεστοί σύμφωνα με το άρθρο 192 της συνθήκης,

⁽¹⁾ ΕΕ C 246 της 6. 8. 1998, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ C 328 της 26. 10. 1998.

⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 8 Οκτωβρίου 1998 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1***Ορισμοί**

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

1. «συμμετέχον κράτος μέλος», ένα κράτος μέλος το οποίο έχει υιοθετήσει το ενιαίο νόμισμα σύμφωνα με τη συνθήκη·
2. «εθνική κεντρική τράπεζα», η κεντρική τράπεζα του συμμετέχοντος κράτους μέλους·
3. «επιχειρήσεις», εκείνα τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, ιδιωτικού ή δημοσίου δικαίου, εξαιρουμένων των δημοσίων προσώπων στο πλαίσιο της άσκησης των δημοσίων εξουσιών τους, σε ένα συμμετέχον κράτος μέλος, τα οποία υπόκεινται στις υποχρεώσεις οι οποίες απορρέουν από τους κανονισμούς και τις αποφάσεις της ΕΚΤ και περιλαμβάνουν υποκαταστήματα ή άλλα μονίμως εγκατεστημένα ιδρύματα σε συμμετέχον κράτος μέλος, των οποίων το κεντρικό γραφείο ή η καταστατική έδρα δεν βρίσκεται σε συμμετέχον κράτος μέλος·
4. «παράβαση», οποιαδήποτε παράλειψη εκ μέρους μιας επιχείρησης να εκπληρώσει υποχρέωση που απορρέει από τους κανονισμούς ή τις αποφάσεις της ΕΚΤ·
5. «πρόστιμο», ένα κατ' αποκοπή χρηματικό ποσό που μια επιχείρηση υποχρεούται να καταβάλει ως κύρωση·
6. «Περιοδικές χρηματικές ποινές», τα χρηματικά ποσά, τα οποία, σε περίπτωση διαρκούς παράβασης, μια επιχείρηση υποχρεούται να καταβάλλει ως κύρωση και τα οποία υπολογίζονται για κάθε ημέρα συνέχισης της παράβασης μετά την κοινοποίηση στην επιχείρηση απόφασης, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, που απαιτεί το τέλος της παράβασης·
7. «κυρώσεις», τα πρόστιμα και οι περιοδικές χρηματικές ποινές που επιβάλλονται ως συνέπεια μιας παράβασης.

*Άρθρο 2***Κυρώσεις**

1. Τα όρια εντός των οποίων η ΕΚΤ μπορεί να επιβάλλει πρόστιμα και περιοδικές χρηματικές ποινές σε επιχειρήσεις, εκτός αν άλλως ορίζεται από ειδικούς κανονισμούς του Συμβουλίου, είναι τα ακόλουθα:
 - α) πρόστιμα: το ανώτατο όριο ορίζεται σε 500 000 ευρώ και
 - β) περιοδικές χρηματικές ποινές: το ανώτατο όριο ορίζεται σε 10 000 ευρώ για κάθε ημέρα παράβασης. Περιοδικές χρηματικές ποινές είναι δυνατόν να επιβάλλονται για μέγιστο διάστημα έξι μηνών μετά την κοινοποίηση στην επιχείρηση της απόφασης σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1.
2. Κατά τον καθορισμό της αναγκαιότητας ή μη επιβολής κύρωσης, καθώς και κατά τον καθορισμό της κατάλληλης κύρωσης, η ΕΚΤ ενεργεί βάσει της αρχής της αναλογικότητας.

3. Η ΕΚΤ λαμβάνει υπόψη της, όπου αυτό κρίνεται σκόπιμο, τις περιστάσεις της συγκεκριμένης περίπτωσης, όπως:

- α) αφενός, την καλή πίστη και το βαθμό ειλικρίνειας της επιχείρησης όσον αφορά την ερμηνεία και την πλήρωση της υποχρέωσης που απορρέει από κανονισμό ή απόφαση της ΕΚΤ, καθώς επίσης και το βαθμό προσπάθειας και συνεργασίας που έχει επιδείξει η επιχείρηση ή, αφετέρου, οποιαδήποτε ένδειξη εσκεμμένης απάτης εκ μέρους των υπευθύνων της επιχείρησης·
- β) τη σοβαρότητα των συνεπειών της παράβασης·
- γ) την επανάληψη, συχνότητα ή διάρκεια της παράβασης αυτής της επιχείρησης·
- δ) τα οφέλη που απέφερε η παράβαση στην επιχείρηση·
- ε) το οικονομικό μέγεθος της επιχείρησης και
- στ) προηγούμενες κυρώσεις που έχουν επιβληθεί από άλλες αρχές στην ίδια επιχείρηση, με βάση τα ίδια πραγματικά περιστατικά.

4. Σε κάθε περίπτωση που η παράβαση συνίσταται σε παράλειψη εκτέλεσης καθήκοντος, η εφαρμογή της κύρωσης δεν απαλλάσσει την επιχείρηση από την υποχρέωση εκτέλεσής του, εκτός εάν η απόφαση που ελήφθη σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 ορίζει ρητά το αντίθετο.

*Άρθρο 3***Διαδικαστικοί κανόνες**

1. Η απόφαση για την κίνηση ή μη της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων λαμβάνεται από την εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ, η οποία ενεργεί με ίδια πρωτοβουλία ή κατόπιν σχετικής προτάσεως την οποία της απευθύνει η εθνική κεντρική τράπεζα του κράτους μέλους στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του οποίου εμπίπτει η εικαζόμενη παράβαση. Η ίδια απόφαση μπορεί επίσης να ληφθεί, με ίδια πρωτοβουλία ή κατόπιν σχετικής προτάσεως την οποία της απευθύνει η ΕΚΤ, από την εθνική κεντρική τράπεζα του κράτους μέλους στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του οποίου εμπίπτει η εικαζόμενη παράβαση.

Η απόφαση για κίνηση της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων κοινοποιείται γραπτώς στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση, την αρμόδια εποπτική αρχή και την εθνική κεντρική τράπεζα του κράτους μέλους στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του οποίου εμπίπτει η εικαζόμενη παράβαση ή στην ΕΚΤ. Στην κοινοποίηση αναφέρονται λεπτομερώς οι ισχυρισμοί κατά της επιχείρησης και τα σχετικά αποδεικτικά στοιχεία επί των οποίων βασίζονται οι τελευταίοι. Οσάκις ενδείκνυται, η απόφαση απαιτεί το τέλος της εικαζόμενης παράβασης και ειδοποιεί την ενδιαφερόμενη επιχείρηση για το ενδεχόμενο επιβολής περιοδικής χρηματικής ποινής.

2. Η απόφαση η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1 μπορεί να απαιτεί η επιχείρηση να παραπεμφθεί σε διαδικασία για την περίπτωση παραβάσεων. Στο πλαίσιο της εφαρμογής αυτής της διαδικασίας, η ΕΚΤ ή η εθνική κεντρική τράπεζα, ανάλογα με την περίπτωση, έχει το δικαίωμα:

- α) να απαιτεί την υποβολή εγγράφων·
- β) να εξετάζει τα βιβλία και τα μητρώα της επιχείρησης·
- γ) να λαμβάνει αντίγραφα ή αποσπάσματα των βιβλίων και μητρώων και
- δ) να λαμβάνει γραπτές ή προφορικές εξηγήσεις.

Σε περίπτωση που μια επιχείρηση παρακαλύει τη διεξαγωγή της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων, το συμμετέχον κράτος μέλος όπου βρίσκονται οι σχετικές εγκαταστάσεις παρέχει την αναγκαία συνδρομή, συμπεριλαμβανομένης της εξασφάλισης της πρόσβασης της ΕΚΤ ή της εθνικής κεντρικής τράπεζας στις εγκαταστάσεις της επιχείρησης, προκειμένου να ασκηθούν τα προαναφερθέντα δικαιώματα.

3. Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση διατηρεί το δικαίωμα να αναπτύξει τις απόψεις της ενώπιον της ΕΚΤ ή της εθνικής κεντρικής τράπεζας, ανάλογα με την περίπτωση. Στην επιχείρηση δίδεται προθεσμία τουλάχιστον τριάντα ημερών προκειμένου να παρουσιάσει την υπεράσπισή της.

4. Η εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ, αμέσως μετά την παραλαβή της σχετικής αίτησης από την εθνική κεντρική τράπεζα με την οποία κινείται η διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων, ή μετά από διαβουλεύσεις με την εθνική κεντρική τράπεζα του κράτους μέλους στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του οποίου εμπίπτει η εικαζόμενη παράβαση, εκδίδει αιτιολογημένη απόφαση κρίνοντας κατά πόσον η επιχείρηση έχει διαπράξει παράβαση και ορίζει, ενδεχομένως, την κύρωση που πρέπει να επιβληθεί.

5. Η απόφαση κοινοποιείται γραπτώς στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση, η οποία ενημερώνεται για το δικαίωμα ελέγχου. Η απόφαση κοινοποιείται επίσης στις αρμόδιες αρχές και την εθνική κεντρική τράπεζα του κράτους μέλους στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του οποίου εμπίπτει η παράβαση.

6. Η ενδιαφερόμενη επιχείρηση διατηρεί το δικαίωμα να ζητήσει έλεγχο της απόφασης της εκτελεστικής επιτροπής από το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ. Η αίτηση αυτή πρέπει να υποβληθεί εντός τριάντα ημερών από τη λήψη της κοινοποίησης της απόφασης και να περιλαμβάνει όλες τις σχετικές πληροφορίες και τους ισχυρισμούς. Η αίτηση αυτή πρέπει να απευθύνεται γραπτώς στο διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ.

7. Η απόφαση του διοικητικού συμβουλίου της ΕΚΤ, η οποία εκδίδεται ως απάντηση σε αίτηση που υποβλήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 6, περιλαμβάνει τους λόγους της απόφασης και κοινοποιείται γραπτώς στην ενδιαφερόμενη επιχείρηση, την αρμόδια εποπτική αρχή της εν λόγω επιχείρησης και την εθνική κεντρική τράπεζα του κράτους μέλους στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του οποίου εμπίπτει η παράβαση. Με την κοινοποίηση η επιχείρηση ενημερώνεται για το δικαίωμά της δικαστικού ελέγχου. Αν δεν ληφθεί απόφαση από το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ σε διάστημα δύο μηνών από την υποβολή της αίτησης, η ενδιαφερόμενη επιχείρηση έχει το δικαίωμα να ζητήσει δικαστικό έλεγχο της απόφασης της εκτελεστικής επιτροπής, σύμφωνα με τη συνθήκη.

8. Η απόφαση για την επιβολή κυρώσεων κατά της επιχείρησης δεν εκτελείται προτού αυτή καταστεί οριστική, είτε:

- α) μετά την παρέλευση της προθεσμίας των 30 ημερών η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 6, χωρίς η ενδιαφερόμενη επιχείρηση να ζητήσει έλεγχο από το διοικητικό συμβούλιο της ΕΚΤ είτε
- β) μετά την κοινοποίηση της απόφασης του διοικητικού συμβουλίου στην επιχείρηση, ή αν παρέλθει η προθεσμία η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 7 και το διοικητικό συμβούλιο δεν έχει λάβει σχετική απόφαση.

9. Τα έσοδα από τις κυρώσεις που επιβάλλονται από την ΕΚΤ ανήκουν στην ΕΚΤ.

10. Σε περίπτωση που μια παράβαση αφορά αποκλειστικά καθήκον που έχει ανατεθεί στο ΕΣΚΤ σύμφωνα με τη συνθήκη και το καταστατικό, η διαδικασία σε περίπτωση παραβάσεων μπορεί να κινηθεί μόνο βάσει του παρόντος κανονισμού, ανεξαρτήτως της ύπαρξης οποιουδήποτε εθνικού νόμου ή κανονισμού που ενδεχομένως προβλέπει ξεχωριστή διαδικασία. Εάν μια παράβαση αφορά επίσης έναν ή περισσότερους τομείς εκτός της σφαίρας των αρμοδιοτήτων της ΕΣΚΤ, το δικαίωμα κίνησης της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων βάσει του παρόντος κανονισμού είναι ανεξάρτητο από οποιοδήποτε δικαίωμα αρμόδιας εθνικής αρχής να κινήσει ξεχωριστές διαδικασίες στους τομείς που δεν εμπíπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων του ΕΣΚΤ. Αυτή η διάταξη ισχύει υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής του ποινικού δικαίου και των αρμοδιοτήτων προληπτικής εποπτείας στα συμμετέχοντα κράτη μέλη.

11. Τα έξοδα της διαδικασίας σε περίπτωση διαδικασίας παραβάσεων βαρύνουν την επιχείρηση, εάν κριθεί ότι αυτή έχει διαπράξει παράβαση.

Άρθρο 4

Προθεσμίες

1. Το δικαίωμα λήψης απόφασης για κίνηση διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων, όπως προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό, αποσβέννεται μετά την παρέλευση έτους αφότου καταστεί κατ' αρχάς γνωστή η ύπαρξη της εικαζόμενης παράβασης είτε στην ΕΚΤ, είτε σε εθνική κεντρική τράπεζα του κράτους μέλους στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του οποίου εμπίπτει η εικαζόμενη παράβαση και, σε κάθε περίπτωση, πέντε έτη αφότου σημειώθηκε η παράβαση ή, σε περίπτωση διαρκούς παράβασης, πέντε έτη μετά το τέλος της παράβασης.

2. Το δικαίωμα λήψης απόφασης για επιβολή κύρωσης για παράβαση, όπως προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό, αποσβέννεται μετά την παρέλευση έτους από τη λήψη της απόφασης για κίνηση της διαδικασίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1.

3. Το δικαίωμα κίνησης της διαδικασίας εκτέλεσης αποσβέννεται έξι μήνες αφότου η απόφαση καταστεί εκτελεστή σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 8.

*Άρθρο 5***Δικαστικός έλεγχος**

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διαθέτει πλήρη δικαιοδοσία κατά την έννοια του άρθρου 172 της συνθήκης όσον αφορά τον έλεγχο οριστικών αποφάσεων, με τις οποίες επιβάλλονται κυρώσεις.

*Άρθρο 6***Γενικές διατάξεις και κανονιστική εξουσία**

1. Σε περίπτωση σύγκρουσης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού με τις διατάξεις άλλων κανονισμών του Συμβουλίου που παρέχουν στην ΕΚΤ το δικαίωμα επιβολής κυρώσεων, κατασχούν οι διατάξεις των τελευταίων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 1998.

2. Με την επιφύλαξη των ορίων και των προϋποθέσεων που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό, η ΕΚΤ μπορεί να εκδίδει κανονισμούς, προκειμένου να καθορίσει περαιτέρω τους όρους εφαρμογής των κυρώσεων σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, καθώς και να θεσπίζει κατευθυντήριες γραμμές για το συντονισμό και την εναρμόνιση των διαδικασιών όσον αφορά την εφαρμογή της διαδικασίας σε περίπτωση παραβάσεων.

*Άρθρο 7***Τελικές διατάξεις**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 6 παράγραφος 2 εφαρμόζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού. Τα λοιπά άρθρα εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. EDLINGER

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2533/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Νοεμβρίου 1998

σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

το πρωτόκολλο αριθ. 3 για το καταστατικό του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών και της ευρωπαϊκής κεντρικής τράπεζας (εφεξής «καταστατικό»), και ιδίως το άρθρο 5.4,

τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής «ΕΚΤ») ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής ⁽³⁾,

Ενεργώντας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 106 παράγραφος 6 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στο άρθρο 42 του καταστατικού,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το άρθρο 5.1 του καταστατικού απαιτεί από την ΕΚΤ, με τη βοήθεια των εθνικών κεντρικών τραπεζών, να συλλέξει, είτε από τις αρμόδιες εθνικές αρχές είτε απευθείας από οικονομικούς παράγοντες, τις στατιστικές πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εκπλήρωση των καθηκόντων του ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών (εφεξής «ΕΣΚΤ»): ότι, προκειμένου να διευκολύνουν την εκτέλεση αυτών των καθηκόντων, που ορίζονται στο άρθρο 105 της συνθήκης, και ιδιαίτερα την άσκηση της νομισματικής πολιτικής, οι εν λόγω στατιστικές πληροφορίες χρησιμοποιούνται πρωτίστως για την παραγωγή ομαδοποιημένων στατιστικών πληροφοριών, για τις οποίες είναι αδιάφορη η ταυτότητα των μεμονωμένων οικονομικών παραγόντων, δύναται, ωστόσο, να χρησιμοποιηθούν και σε επίπεδο μεμονωμένων οικονομικών παραγόντων· ότι το άρθρο 5.2 του καταστατικού απαιτεί από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες να εκτελούν, στο βαθμό που είναι δυνατόν, τα καθήκοντα που αναφέρονται στο άρθρο 5.1 του καταστατικού· ότι το άρθρο 5.4 του καταστατικού απαιτεί από το Συμβούλιο να ορίζει τα φυσικά και νομικά πρόσωπα που είναι υποχρεωμένα να παρέχουν στοιχεία, το καθεστώς απορρήτου και τις κατάλληλες διατάξεις επιβολής κυρώσεων· ότι οι εθνικές κεντρικές τράπεζες μπορούν να συνεργάζονται με άλλες αρμόδιες αρχές, συμπεριλαμβανομένων των εθνικών στατιστικών ινστιτούτων και των ρυθμιστών της αγοράς, για τους σκοπούς του άρθρου 5.1 του καταστατικού·
- (2) ότι, προκειμένου οι στατιστικές πληροφορίες να βοηθήσουν αποτελεσματικά στην εκτέλεση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, πρέπει να διαμορφωθούν

ορισμοί και διαδικασίες για τη συλλογή τους κατά τρόπον ώστε η ΕΚΤ να έχει την ικανότητα και την ευελιξία να επωφεληθεί εγκαίρως από υψηλής ποιότητας στατιστικές που αντανακλούν τις μεταβαλλόμενες οικονομικές και χρηματοπιστωτικές συνθήκες και λαμβάνουν υπόψη το φόρτο εργασίας που επιβάλλεται στις μονάδες παροχής στοιχείων· ότι, κατά τη διαδικασία αυτή, πρέπει να δίνεται προσοχή όχι μόνο στην εκτέλεση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ και στην ανεξαρτησία του, αλλά επίσης και στην κατά το δυνατόν ελαχιστοποίηση του φόρτου εργασίας που επιβάλλεται στις μονάδες παροχής στοιχείων·

- (3) ότι, επομένως, είναι επιθυμητό να καθοριστεί ένας πληθυσμός αναφοράς παροχής στοιχείων με βάση τις κατηγορίες των σχετικών οικονομικών μονάδων και στατιστικών εφαρμογών στις οποίες θα περιορίζονται οι στατιστικές εξουσίες της ΕΚΤ, και από τις οποίες η ΕΚΤ θα καθορίσει τον πραγματικό πληθυσμό παροχής στοιχείων μέσω της κανονιστικής της εξουσίας·
- (4) ότι χρειάζεται ένας ομοιογενής πληθυσμός παροχής στοιχείων για την παραγωγή του «Ενοποιημένου ισολογισμού του τομέα των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων» των συμμετεχόντων κρατών μελών, βασικός στόχος του οποίου είναι να παρέχει στην ΕΚΤ πλήρη στατιστική εικόνα των νομισματικών εξελίξεων στα συμμετέχοντα κράτη μέλη, που θεωρούνται ως μία οικονομική επικράτεια· ότι η ΕΚΤ έχει καταρτίσει και διατηρεί «κατάλογο των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων για στατιστικούς σκοπούς», βασισμένο σε κοινό ορισμό των εν λόγω ιδρυμάτων·
- (5) ότι ο εν λόγω κοινός ορισμός για στατιστικούς σκοπούς διευκρινίζει ότι τα νομισματικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα περιλαμβάνουν πιστωτικά ιδρύματα, όπως ορίζονται στην κοινοτική νομοθεσία, και όλα τα άλλα εγκατεστημένα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, των οποίων η δραστηριότητα συνίσταται στο να δέχονται καταθέσεις ή/και παραπλήσια υποκατάστατα καταθέσεων από θεσμικές μονάδες, που δεν αποτελούν νομισματικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και, για δικό τους λογαριασμό (τουλάχιστον από οικονομική άποψη), να χορηγούν πιστώσεις ή/και να πραγματοποιούν επενδύσεις σε τίτλους·
- (6) ότι αυτές οι ταχυδρομικές υπηρεσίες απευθείας μεταφοράς χρηματικών ποσών που ίσως δεν πληρούν τον κοινό ορισμό για στατιστικούς σκοπούς των νομισματικών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων θα πρέπει ενδεχομένως να υπόκεινται στις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ στον

⁽¹⁾ ΕΕ C 246 της 6. 8. 1998, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ C 328 της 26. 10. 1998.

⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 8 Οκτωβρίου 1998 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

τομέα των χρηματικών και τραπεζικών στατιστικών και των στατιστικών των συστημάτων πληρωμών, διότι ενδέχεται να δέχονται, σε σημαντικό βαθμό, καταθέσεις ή/και παραπλήσια υποκατάστατα καταθέσεων και να αναλαμβάνουν δραστηριότητες συστημάτων πληρωμών·

- (7) ότι, στο ευρωπαϊκό σύστημα εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών 1995 ⁽¹⁾ (ΕΣΟΛ 1995), οι νομισματικοί χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί περιλαμβάνουν, ωστόσο, τους υποτομείς «Κεντρική τράπεζα» και «Λοιποί νομισματικοί χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί» και μπορεί να διευρυνθούν μόνο μέσω της ενσωμάτωσης κατηγοριών που περιλαμβάνουν ιδρύματα που υπάγονται στον υποτομέα «Λοιποί ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί, εκτός από τις ασφαλιστικές εταιρείες και τα συνταξιοδοτικά ταμεία»·
- (8) ότι οι στατιστικές σχετικά με το ισοζύγιο πληρωμών, τη διεθνή επενδυτική θέση, τους τίτλους, το ηλεκτρονικό χρήμα και τα συστήματα πληρωμών είναι απαραίτητες προκειμένου να μπορέσει το ΕΣΚΤ να εκπληρώσει τα καθήκοντά του κατά τρόπο ανεξάρτητο·
- (9) ότι η χρήση των όρων «νομικά και φυσικά πρόσωπα» στο άρθρο 5.4 του καταστατικού πρέπει να γίνεται με τρόπο σύμφωνο με τις πρακτικές των κρατών μελών στον τομέα των χρηματικών και τραπεζικών στατιστικών και των στατιστικών για το ισοζύγιο πληρωμών και, επομένως, οι όροι συμπεριλαμβάνουν και θεσμικές μονάδες που δεν αποτελούν ούτε νομικά ούτε φυσικά πρόσωπα θάσει των αντίστοιχων εθνικών τους νόμων, εμπίπτουν ωστόσο στο πεδίο των σχετικών υποτομέων του ΕΣΟΛ 1995· ότι, επομένως, μπορούν να επιβληθούν υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων σε θεσμικές μονάδες, όπως συμπράξεις, υποκαταστήματα, οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) και ταμεία που, σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία τους, δεν απολαύουν καθεστώςτος νομικού προσώπου ότι, στις περιπτώσεις αυτές, η υποχρέωση παροχής στατιστικών στοιχείων επιβάλλεται στα πρόσωπα εκείνα που, σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς νόμους, εκπροσωπούν νόμιμα τις ενδιαφερόμενες θεσμικές μονάδες·
- (10) ότι οι στατιστικές εκθέσεις για τον ισολογισμό των ιδρυμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 19.1 του καταστατικού μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τον υπολογισμό του ποσού των ελάχιστων αποθεματικών που μπορεί να είναι υποχρεωμένα να διατηρούν·
- (11) ότι είναι καθήκον του διοικητικού συμβουλίου της ΕΚΤ να προβεί σε σαφή διάκριση μεταξύ των καθηκόντων της ΕΚΤ και των εθνικών κεντρικών τραπεζών σχετικά με τη συλλογή και επαλήθευση των στατιστικών πληροφοριών και την επιβολή τους, λαμβάνοντας υπόψη την αρχή που τίθεται στο άρθρο 5.2 του καταστατικού και να προσδιορίσει τα καθή-

κοντα που θα αναλάβουν οι εθνικές αρχές στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, με σκοπό τη συλλογή στατιστικών στοιχείων σταθερά υψηλής ποιότητας·

- (12) ότι, κατά τα πρώτα χρόνια της ζώνης του ενιαίου νομίσματος, η σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας ενδέχεται να επιβάλλει οι υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ να εκπληρούνται μέσω μεταβατικών διαδικασιών λόγω των υφιστάμενων περιορισμών στα συστήματα συλλογής· ότι αυτό μπορεί κυρίως να συνεπάγεται ότι, στην περίπτωση του χρηματοπιστωτικού λογαριασμού του ισοζυγίου πληρωμών, ενδέχεται, κατά τα πρώτα χρόνια της ζώνης του ενιαίου νομίσματος, η συγκέντρωση των δεδομένων σχετικά με τις διασυνοριακές θέσεις ή συναλλαγές των συμμετεχόντων κρατών μελών που θεωρούνται ως μία οικονομική επικράτεια να γίνεται με χρήση όλων των θέσεων ή συναλλαγών μεταξύ των κατοίκων ενός συμμετέχοντος κράτους μέλους και των κατοίκων άλλων χωρών·
- (13) ότι τα όρια και οι προϋποθέσεις σύμφωνα με τις οποίες η ΕΚΤ δύναται να επιβάλλει κυρώσεις σε επιχειρήσεις, εξαιτίας της μη συμμόρφωσής τους με τις υποχρεώσεις που ορίζονται στους κανονισμούς και τις αποφάσεις της ΕΚΤ, έχουν καθοριστεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2532/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων ⁽²⁾, σύμφωνα με το άρθρο 34.3 του καταστατικού· ότι, σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού και των διατάξεων του παρόντος κανονισμού που επιτρέπει στην ΕΚΤ να επιβάλλει κυρώσεις, οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού θα υπερισχύσουν· ότι οι κυρώσεις για μη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που τέθηκαν στον παρόντα κανονισμό δεν θίγουν τη δυνατότητα του ΕΣΚΤ να θεσπίζει κατάλληλες διατάξεις επιβολής κυρώσεων στις σχέσεις του με τους αντισυμβαλλομένους, συμπεριλαμβανομένου και του μερικού ή ολικού αποκλεισμού μιας μονάδας παροχής στοιχείων από πράξεις νομισματικής πολιτικής σε περίπτωση σοβαρής παράβασης των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων·
- (14) ότι οι κανονισμοί που εξέδωσε η ΕΚΤ σύμφωνα με το άρθρο 34.1 του καταστατικού δεν παρέχουν οποιοδήποτε δικαίωμα ούτε επιβάλλουν οποιαδήποτε υποχρέωση στα μη συμμετέχοντα κράτη μέλη·
- (15) ότι η Δανία, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 1 του πρωτοκόλλου αριθ. 12 σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν τη Δανία, γνωστοποίησε, στο πλαίσιο της απόφασης του Εδιμβούργου της 12ης Δεκεμβρίου 1992, ότι δεν θα συμμετάσχει στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης· ότι, επομένως, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του εν λόγω πρωτοκόλλου, όλα τα άρθρα και οι διατάξεις της συνθήκης και του καταστατικού που αφορούν παρεκκλίσεις ισχύουν έναντι της Δανίας·

⁽¹⁾ ΕΕ L 310 της 30. 11. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ Βλέπε σελίδα 4 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

- (16) ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 8 του πρωτοκόλλου αριθ. 11 σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, το άρθρο 34 του καταστατικού δεν ισχύει για το Ηνωμένο Βασίλειο, εκτός εάν συμμετάσχει στο τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης·
- (17) ότι, ενώ είναι παραδεκτό ότι οι στατιστικές πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ δεν είναι οι ίδιες για τα συμμετέχοντα και για τα μη συμμετέχοντα κράτη μέλη, το άρθρο 5 του καταστατικού ισχύει τόσο για τα συμμετέχοντα όσο και για τα μη συμμετέχοντα κράτη μέλη· ότι αυτό, μαζί με το άρθρο 5 της συνθήκης, συνεπάγεται την υποχρέωση εκπόνησης και εφαρμογής, σε εθνικό επίπεδο, όλων των μέτρων που τα κράτη μέλη θεωρούν κατάλληλα προκειμένου να συλλέξουν τις στατιστικές πληροφορίες που χρειάζονται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ και να πραγματοποιήσουν εγκαίρως τις προετοιμασίες στον τομέα της στατιστικής προκειμένου να καταστούν συμμετέχοντα κράτη μέλη·
- (18) ότι οι εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που η ΕΚΤ και οι εθνικές κεντρικές τράπεζες πρέπει να λαμβάνουν για την εκτέλεση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ πρέπει να προστατεύονται κατά τρόπον ώστε να κερδίσουν και να διατηρήσουν την εμπιστοσύνη των μονάδων παροχής στοιχείων· ότι, μόλις εκδοθεί ο παρών κανονισμός, δεν θα υπάρχει πλέον λόγος επίκλησης των διατάξεων σχετικά με το καθεστώς απορρήτου που εμποδίζουν την ανταλλαγή εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών σχετικά με τα καθήκοντα του ΕΣΚΤ, με την επιφύλαξη των διατάξεων της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων αναφορικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾·
- (19) ότι το άρθρο 38.1 του καταστατικού ορίζει ότι, τα μέλη των διοικητικών οργάνων και του προσωπικού της ΕΚΤ και των εθνικών κεντρικών τραπεζών υποχρεούνται, ακόμη και όταν θα έχουν παύσει να ασκούν τα καθήκοντά τους, να μην αποκαλύπτουν πληροφορίες οι οποίες, λόγω της φύσης τους, καλύπτονται από την υποχρέωση τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου και το άρθρο 38.2 του καταστατικού ορίζει ότι, τα πρόσωπα που έχουν πρόσβαση σε στοιχεία που καλύπτονται από κοινοτική νομοθεσία, η οποία επιβάλλει υποχρέωση απορρήτου, υπόκεινται στην εν λόγω νομοθεσία·
- (20) ότι για οποιαδήποτε παράβαση, διαπραχθείσα είτε εκ προθέσεως είτε από αμέλεια, των κανόνων που δεσμεύουν τα μέλη του προσωπικού της ΕΚΤ, τα μέλη υπόκεινται σε πειθαρχικές κυρώσεις και, αν κριθεί κατάλληλο, σε δικαστικές ποινές για την παραβίαση του επαγγελματικού απορρήτου, με την επιφύλαξη των συνδυασμένων διατάξεων των άρθρων 12 και 18 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
- (21) ότι η ενδεχόμενη χρήση στατιστικών πληροφοριών για την εκτέλεση των καθηκόντων που πρέπει να πραγματοποιούνται μέσω του ΕΣΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 105 της συνθήκης, ενώ περιορίζει τον συνολικό φόρτο εργασίας, σχετικά με την παροχή στατιστικών στοιχείων, συνεπάγεται ότι το καθεστώς απορρήτου που ορίζεται στον παρόντα κανονισμό πρέπει να διαφέρει σε κάποιιο βαθμό από τις γενικές κοινοτικές και διεθνείς αρχές που διέπουν το στατιστικό απόρρητο, και συγκεκριμένα από τις διατάξεις που αφορούν το στατιστικό απόρρητο στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1997, σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές⁽²⁾· ότι, με την επιφύλαξη του παρόντος σημείου, η ΕΚΤ θα λάβει υπόψη της τις αρχές που διέπουν τις κοινοτικές στατιστικές, όπως καθορίζονται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97·
- (22) ότι το καθεστώς απορρήτου που ορίζεται στον παρόντα κανονισμό ισχύει μόνο για τις εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που διαβιβάζονται στην ΕΚΤ για την εκτέλεση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, και δεν επηρεάζει ειδικές εθνικές ή κοινοτικές διατάξεις σχετικά με τη διαβίβαση άλλης φύσεως πληροφοριών στην ΕΚΤ· ότι πρέπει να τηρούνται οι κανόνες σχετικά με το στατιστικό απόρρητο που εφαρμόζουν τα εθνικά στατιστικά институтά και η Επιτροπή για τις στατιστικές πληροφορίες που συλλέγουν για λογαριασμό τους·
- (23) ότι, για τους σκοπούς του άρθρου 5.1 του καταστατικού, η ΕΚΤ υποχρεούται να συνεργάζεται στον τομέα της στατιστικής με τα κοινοτικά όργανα ή οργανισμούς, με τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ή τρίτων χωρών και με διεθνείς οργανισμούς· ότι η ΕΚΤ και η Επιτροπή θα προβούν σε κατάλληλες μορφές συνεργασίας στον τομέα της στατιστικής προκειμένου να εκτελέσουν τα καθήκοντά τους όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά, προσπαθώντας να ελαχιστοποιήσουν τον φόρτο εργασίας των μονάδων παροχής στοιχείων·
- (24) ότι το ΕΣΚΤ και η ΕΚΤ επιφορτίστηκαν με το καθήκον να καταρτίσουν τις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων προκειμένου για τη ζώνη του ευρώ, προκειμένου να μπορέσουν να λειτουργήσουν πλήρως κατά το τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (εφεξής «τρίτο στάδιο»)· ότι η εγκαίρως προετοιμασία στον τομέα της στατιστικής είναι αναγκαία προκειμένου να μπορέσει το ΕΣΚΤ να ανταποκριθεί στα καθήκοντά του κατά το τρίτο στάδιο· ότι

(1) ΕΕ L 281 της 23. 11. 1995, σ. 31.

(2) ΕΕ L 52 της 22. 2. 1997, σ. 1.

ένα βασικό στοιχείο της προετοιμασίας είναι η έκδοση, πριν από το τρίτο στάδιο, στατιστικών κανονισμών της ΕΚΤ· ότι είναι επιθυμητό να ενημερωθούν οι φορείς της αγοράς κατά τη διάρκεια του 1998 σχετικά με τις λεπτομερείς διατάξεις τις οποίες η ΕΚΤ κρίνει ενδεχομένως αναγκαίο να θεσπίσει για την εφαρμογή των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων· ότι είναι, ως εκ τούτου, αναγκαίο να δοθεί στην ΕΚΤ, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, κανονιστική εξουσία·

- (25) ότι οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού μπορούν να εφαρμοστούν αποτελεσματικά μόνον εάν τα συμμετέχοντα κράτη μέλη στο σύνολό τους έχουν θεσπίσει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι εθνικές αρχές τους διαθέτουν τις εξουσίες να συνεργαστούν πλήρως με την ΕΚΤ και να τη συνδράμουν στη διαδικασία επαλήθευσης και υποχρεωτικής συλλογής στατιστικών πληροφοριών, σύμφωνα με το άρθρο 5 της συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

1. «υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ», οι στατιστικές πληροφορίες που οι μονάδες παροχής στοιχείων υποχρεούνται να παρέχουν και οι οποίες είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ·
2. «μονάδες παροχής στοιχείων», τα νομικά και φυσικά πρόσωπα και οι θεσμικές μονάδες που αναφέρονται στο άρθρο 2, παράγραφος 3, τα οποία υπόκεινται στις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ·
3. «συμμετέχον κράτος μέλος», το κράτος μέλος που έχει υιοθετήσει το ενιαίο νόμισμα σύμφωνα με τη συνθήκη·
4. «κάτοικος» και «έχων κατοικία», οποιοσδήποτε έχει ένα επίκεντρο οικονομικού ενδιαφέροντος στην οικονομική επικράτεια μιας χώρας, όπως περιγράφεται στο παράρτημα Α· στο πλαίσιο αυτό, με τους όρους «διασυνοριακές θέσεις» και «διασυνοριακές συναλλαγές» νοούνται αντίστοιχα οι θέσεις και οι συναλλαγές στα στοιχεία ενεργητικού ή/και παθητικού των κατοίκων των συμμετεχόντων κρατών μελών οι οποίοι θεωρούνται ως μία οικονομική επικράτεια έναντι των κατοίκων των μη συμμετεχόντων κρατών μελών ή/και των κατοίκων τρίτων χωρών·
5. «διεθνής επενδυτική θέση», ο ισολογισμός του αποθέματος των διασυνοριακών χρηματοοικονομικών στοιχείων ενεργητικού και παθητικού·
6. «ηλεκτρονικό χρήμα», μια ηλεκτρονική αποθήκη νομισματικής αξίας σε κάποια τεχνική συσκευή, συμπεριλαμβανομένων των προπληρωμένων καρτών, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ευρέως για τη διενέργεια πληρωμών σε θεσμικές μονάδες εκτός από τον εκδότη χωρίς απαραίτητα την ανάμειξη τραπεζικών λογαριασμών κατά τη συναλλαγή, αλλά η οποία λειτουργεί ως ένας προπληρωμένος τίτλος στον κομιστή.

Άρθρο 2

Πληθυσμός αναφοράς παροχής στοιχείων

1. Για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ, η ΕΚΤ, με τη βοήθεια των εθνικών κεντρικών τραπεζών σύμφωνα με το άρθρο 5.2 του καταστατικού, έχει το δικαίωμα να συλλέγει στατιστικές πληροφορίες εντός των ορίων του πληθυσμού αναφοράς παροχής στοιχείων αναφορικά με οτιδήποτε είναι απαραίτητο για την εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ.
2. Ο πληθυσμός αναφοράς παροχής στοιχείων περιλαμβάνει τις ακόλουθες μονάδες παροχής στοιχείων:
 - α) νομικά και φυσικά πρόσωπα που υπάγονται στους υποτομείς «Κεντρική τράπεζα», «Λοιποί νομισματικοί χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί» και «Λοιποί ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί, εκτός από τις ασφαλιστικές εταιρείες και τα συνταξιοδοτικά ταμεία», όπως περιγράφονται στο παράρτημα Β, και οι οποίοι έχουν έδρα σε ένα κράτος μέλος, στο βαθμό που απαιτείται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ στον τομέα των χρηματικών και τραπεζικών στατιστικών και των στατιστικών των συστημάτων πληρωμών·
 - β) ταχυδρομικές υπηρεσίες απευθείας μεταφοράς χρηματικών ποσών, στο βαθμό που απαιτείται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ στον τομέα των χρηματικών και τραπεζικών στατιστικών και των στατιστικών των συστημάτων πληρωμών·
 - γ) νομικά και φυσικά πρόσωπα που έχουν κατοικία σε ένα κράτος μέλος, στο βαθμό που κατέχουν διασυνοριακές θέσεις ή εκτελούν διασυνοριακές συναλλαγές και οι στατιστικές πληροφορίες αναφορικά με τις εν λόγω θέσεις ή συναλλαγές είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων στον τομέα της στατιστικής για το ισοζύγιο πληρωμών ή τη διεθνή επενδυτική θέση·
 - δ) νομικά και φυσικά πρόσωπα που έχουν κατοικία σε ένα κράτος μέλος, στο βαθμό που οι στατιστικές πληροφορίες που παρέχουν σχετικά με τους τίτλους ή το ηλεκτρονικό χρήμα είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ.

3. Μια θεσμική μονάδα που θα μπορούσε διαφορετικά να καλύπτεται από τον ορισμό της παραγράφου 2, αλλά η οποία σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία της χώρας στην οποία κατοικεί δεν αποτελεί ούτε νομικό πρόσωπο ούτε σύνολο φυσικών προσώπων, ενώ μπορεί να είναι υποκείμενο δικαιωμάτων και υποχρεώσεων, αποτελεί μονάδα παροχής στοιχείων. Η υποχρέωση παροχής στατιστικών στοιχείων μιας τέτοιας θεσμικής μονάδας εκπληρώνεται από τα πρόσωπα που την εκπροσωπούν νόμιμα.

Όταν ένα νομικό πρόσωπο, ένα σύνολο φυσικών προσώπων ή μια θεσμική μονάδα όπως αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, έχει υποκατάστημα εγκατεστημένο σε άλλη χώρα, το υποκατάστημα αποτελεί ανεξάρτητη μονάδα παροχής στοιχείων, ανεξάρτητα από το που είναι εγκατεστημένο το κεντρικό κατάστημα, στο βαθμό που το υποκατάστημα πληρεί τις προϋποθέσεις που ορίζονται στην παράγραφο 2, με εξαίρεση την ανάγκη να διαθέτει χωριστή νομική προσωπικότητα. Όσα υποκαταστήματα είναι εγκατεστημένα στο ίδιο κράτος μέλος θεωρούνται ως ενιαίο υποκατάστημα όταν υπάγονται στον ίδιο υποτομέα της οικονομίας. Η υποχρέωση ενός υποκαταστήματος να παρέχει στατιστικά στοιχεία εκπληρώνεται από τα πρόσωπα που το εκπροσωπούν νόμιμα.

Άρθρο 3

Όροι για τον καθορισμό των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων

Για τον καθορισμό και την ανάθεση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων, η ΕΚΤ προσδιορίζει τον πραγματικό πληθυσμό παροχής στοιχείων εντός των ορίων του πληθυσμού αναφοράς παροχής στοιχείων, όπως ορίζεται στο άρθρο 2. Με την επιφύλαξη της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων, η ΕΚΤ:

- περιορίζει στο ελάχιστο τον φόρτο εργασίας για την παροχή στατιστικών στοιχείων, μεταξύ των άλλων μέσω της όσο το δυνατόν συχνότερης χρήσης υφιστάμενων στατιστικών·
- λαμβάνει υπόψη κοινοτικά και διεθνή στατιστικά πρότυπα·
- μπορεί, ολκώς ή εν μέρει, να εξαιρέσει συγκεκριμένες κατηγορίες μονάδων παροχής στοιχείων από τις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων που θέτει.

Άρθρο 4

Υποχρεώσεις των κρατών μελών

Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν μόνα τους την οργάνωση στον τομέα της στατιστικής και συνεργάζονται πλήρως με το ΕΣΚΤ προκειμένου να διασφαλίσουν την εκπλήρωση των

υποχρεώσεων που απορρέουν από το άρθρο 5 του καταστατικού.

Άρθρο 5

Κανονιστική εξουσία της ΕΚΤ

1. Η ΕΚΤ μπορεί να εκδίδει κανονισμούς για τον καθορισμό και την επιβολή των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων που θέτει στον πραγματικό πληθυσμό παροχής στοιχείων των συμμετεχόντων κρατών μελών.

2. Προκειμένου να εγγυηθούν τη συνοχή που είναι απαραίτητη για την παραγωγή στατιστικών που πληρούν τις αντίστοιχες απαιτήσεις τους για παροχή πληροφοριών, η ΕΚΤ ζητά τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τα σχέδια κανονισμών στις περιπτώσεις που υπάρχει σχέση με τις στατιστικές απαιτήσεις της Επιτροπής. Η επιτροπή στατιστικής επί θεμάτων νομισματικών, χρηματοπιστωτικών και ισοζυγίου πληρωμών συμμετέχει, στα όρια των αρμοδιοτήτων της, στη διαδικασία συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και της ΕΚΤ.

Άρθρο 6

Δικαίωμα επαλήθευσης και υποχρεωτική συλλογή στατιστικών πληροφοριών

1. Αν μια μονάδα παροχής στοιχείων, εγκατεστημένη σε ένα συμμετέχον κράτος μέλος, είναι ύποπτη για παράβαση, όπως ορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ, η ΕΚΤ και, σύμφωνα με το άρθρο 5.2 του καταστατικού, η εθνική κεντρική τράπεζα του ενδιαφερόμενου συμμετέχοντος κράτους μέλους, έχουν το δικαίωμα να επαληθεύσουν την ακρίβεια και την ποιότητα των στατιστικών πληροφοριών και να προβούν στην υποχρεωτική συλλογή τους. Ωστόσο, στην περίπτωση που οι σχετικές στατιστικές πληροφορίες είναι απαραίτητες προκειμένου να καταδειχτεί η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις για τα ελάχιστα αποθεματικά, η επαλήθευση θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2531/98 του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1998, της σχετικά με την εφαρμογή ελάχιστων αποθεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (!). Το δικαίωμα επαλήθευσης των στατιστικών πληροφοριών ή εκτέλεσης της υποχρεωτικής συλλογής τους, περιλαμβάνει το δικαίωμα:

- απαίτησης για υποβολή εγγράφων·
- εξέτασης των βιβλίων και των μητρώων των μονάδων παροχής στοιχείων·
- λήψης αντιγράφων ή αποσπασμάτων από τα εν λόγω βιβλία και μητρώα και
- λήψης γραπτών ή προφορικών εξηγήσεων.

(!) Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

2. Η ΕΚΤ ή η αρμόδια εθνική κεντρική τράπεζα ειδοποιεί εγγράφως την μονάδα παροχής στοιχείων για την απόφασή της να προβεί σε επαλήθευση των στατιστικών πληροφοριών ή σε υποχρεωτική συλλογή τους, προσδιορίζοντας τη χρονική προθεσμία που παραχωρείται για τη συμμόρφωση με την αίτηση επαλήθευσης, τις κυρώσεις που εφαρμόζονται σε περίπτωση μη συμμόρφωσης και το δικαίωμα ελέγχου. Η ΕΚΤ και η ενδιαφερόμενη εθνική κεντρική τράπεζα αλληλονημερώνονται σχετικά με τις εν λόγω αιτήσεις επαλήθευσης.

3. Για την επαλήθευση και την υποχρεωτική συλλογή στατιστικών πληροφοριών, ακολουθούνται διαδικασίες σε εθνικό επίπεδο. Τα έξοδα της διαδικασίας τα αναλαμβάνει η ενδιαφερόμενη μονάδα παροχής στοιχείων, εάν αποδειχθεί ότι η μονάδα παροχής στοιχείων έχει παραβεί τις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων.

4. Η ΕΚΤ μπορεί να εκδίδει κανονισμούς εξειδικεύοντας τις προϋποθέσεις σύμφωνα με τις οποίες μπορεί να ασκηθεί το δικαίωμα επαλήθευσης ή εκτέλεσης της υποχρεωτικής συλλογής στατιστικών πληροφοριών.

5. Εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων τους, οι εθνικές αρχές των συμμετεχόντων κρατών μελών παρέχουν την απαραίτητη βοήθεια στην ΕΚΤ και τις εθνικές κεντρικές τράπεζες κατά την άσκηση των εξουσιών που ορίζονται στο παρόν άρθρο.

6. Όταν μια μονάδα παροχής στοιχείων αντιτίθεται ή παρεμποδίζει τη διαδικασία επαλήθευσης ή την υποχρεωτική συλλογή των απαιτούμενων στατιστικών πληροφοριών, το συμμετέχον κράτος μέλος, στο οποίο βρίσκονται οι εγκαταστάσεις της μονάδας παροχής στοιχείων παρέχει την απαραίτητη βοήθεια, εξασφαλίζοντας μεταξύ των άλλων στην ΕΚΤ και στην εθνική κεντρική τράπεζα την πρόσβαση στις εγκαταστάσεις της μονάδας παροχής στοιχείων, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η άσκηση των δικαιωμάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 7

Επιβολή κυρώσεων

1. Η ΕΚΤ έχει την εξουσία να επιβάλλει τις κυρώσεις που ορίζονται στο παρόν άρθρο στις μονάδες παροχής στοιχείων που έχουν την υποχρέωση να υποβάλλουν στατιστικά στοιχεία, είναι κάτοικοι ενός συμμετέχοντος κράτους μέλους και δεν συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό ή από τους κανονισμούς και τις αποφάσεις της ΕΚΤ που καθορίζουν και επιβάλλουν τις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων στην ΕΚΤ.

2. Η υποχρέωση διαβίβασης ορισμένων στατιστικών πληροφοριών στην ΕΚΤ ή στις εθνικές κεντρικές τράπεζες, θεωρείται ότι έχει παραβιαστεί εάν:

- α) δεν έχει ληφθεί καμία στατιστική πληροφορία από την ΕΚΤ ή από την εθνική κεντρική τράπεζα, έως της καθορισμένης ημερομηνίας, ή
- β) η στατιστική πληροφορία είναι λανθασμένη, ελλιπής, ή κατά κάποιο τρόπο δεν πληροί την υποχρέωση.

3. Η υποχρέωση να επιτρέπεται στην ΕΚΤ και στις εθνικές κεντρικές τράπεζες να προβαίνουν σε επαλήθευση της ακρίβειας και της ποιότητας των στατιστικών πληροφοριών που έχουν παράσχει οι μονάδες παροχής στοιχείων στην ΕΚΤ ή στην εθνική κεντρική τράπεζα, θεωρείται ότι έχει παραβιαστεί κάθε φορά που η μονάδα παροχής στοιχείων παρεμποδίζει την εν λόγω δραστηριότητα. Η εν λόγω παρεμπόδιση περιλαμβάνει, χωρίς να περιορίζεται μόνο σ' αυτά, την αφαίρεση εγγράφων και την αποτροπή της ΕΚΤ ή της εθνικής κεντρικής τράπεζας από τη φυσική πρόσβαση, η οποία είναι απαραίτητη γι' αυτές, προκειμένου να εκτελέσουν το καθήκον τους επαλήθευσης ή υποχρεωτικής συλλογής των στοιχείων.

4. Η ΕΚΤ μπορεί να επιβάλλει κυρώσεις σε μια μονάδα παροχής στοιχείων, ως εξής:

- α) στην περίπτωση παράβασης, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α), καταβολή χρηματικής ποινής που δεν υπερβαίνει τα 10 000 ευρώ ημερησίως, ενώ το συνολικό πρόστιμο δεν υπερβαίνει τα 100 000 ευρώ·
- β) στην περίπτωση παράβασης, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2 στοιχείο β), πρόστιμο που δεν υπερβαίνει τα 200 000 ευρώ και
- γ) στην περίπτωση παράβασης, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3, πρόστιμο που δεν υπερβαίνει τα 200 000 ευρώ.

5. Οι κυρώσεις που καθορίζονται στην παράγραφο 4 προστίθενται στην υποχρέωση της μονάδας παροχής στοιχείων να καλύψει τις δαπάνες της διαδικασίας επαλήθευσης και υποχρεωτικής συλλογής πληροφοριών, όπως ορίζει το άρθρο 6 παράγραφος 3.

6. Κατά την άσκηση των εξουσιών που προβλέπει το παρόν άρθρο, η ΕΚΤ ενεργεί σύμφωνα με τις αρχές και τις διαδικασίες που ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2532/98.

Άρθρο 8

Καθεστώς απορρήτου

1. Στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και για τους σκοπούς του καθεστώτος απορρήτου που διέπει τις στατιστικές πληροφορίες, οι οποίες είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, η στατιστική πληροφορία θεωρείται εμπιστευτική όταν επιτρέπει την αναγνώριση της ταυτότητας των μονάδων παροχής στοιχείων ή οποιουδήποτε άλλου νομικού προσώπου, φυσικού προσώπου, θεσμικής μονάδας ή υποκαταστήματος, είτε άμεσα από το όνομά τους, τη διεύθυνσή τους ή από έναν επίσημο κωδικό ταυτότητας, είτε έμμεσα διά της επαγωγικής μεθόδου, αποκαλύπτοντας σε αυτή την περίπτωση πληροφορία προσωπικής φύσης. Προκειμένου να καθορισθεί κατά πόσο μια μονάδα παροχής στοιχείων ή οποιοδήποτε άλλο νομικό πρόσωπο, φυσικό πρόσωπο, θεσμική μονάδα ή υποκατάστημα μπορούν να αναγνωριστούν, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέσα που μπορούν εύλογα να χρησιμοποιηθούν από κάποιο τρίτο μέρος με σκοπό την αναγνώριση της ταυτότητας της εν λόγω μονάδας παροχής στοιχείων ή οποιουδήποτε άλλου

νομικού προσώπου, φυσικού προσώπου, θεσμικής μονάδας ή υποκαταστήματος. Η στατιστική πληροφορία που προέρχεται από πηγές που τίθενται στη διάθεση του κοινού σύμφωνα με τον εθνικό νόμο δεν είναι εμπιστευτική.

2. Η διαβίβαση εμπιστευτικής στατιστικής πληροφορίας από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες στην ΕΚΤ πραγματοποιείται στο βαθμό και στο επίπεδο της λεπτομέρειας που απαιτείται για την εκπλήρωση των καθηκόντων που πραγματοποιούνται μέσω του ΕΣΚΤ, όπως περιγράφονται στο άρθρο 105 της συνθήκης.

3. Οι μονάδες παροχής στοιχείων ενημερώνονται σχετικά με τον τρόπο χρήσης της στατιστικής ή άλλης διοικητικής πληροφορίας που έχουν παράσχει. Οι μονάδες παροχής στοιχείων έχουν το δικαίωμα να ενημερώνονται για τη νομική βάση που χρησιμοποιήθηκε για τη διαβίβαση και τα προστατευτικά μέτρα που θεσπίστηκαν.

4. Η ΕΚΤ χρησιμοποιεί τη στατιστική πληροφορία που της έχει διαβιβαστεί αποκλειστικά και μόνο για την άσκηση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, εκτός εάν:

- α) η μονάδα παροχής στοιχείων ή το νομικό πρόσωπο, το φυσικό πρόσωπο, η θεσμική μονάδα ή το υποκατάστημα των οποίων μπορεί να αναγνωριστεί η ταυτότητα, έχουν δώσει ρητώς τη συγκατάθεσή τους για τη χρήση της εν λόγω στατιστικής πληροφορίας για άλλους σκοπούς, ή
- β) για την παραγωγή συγκεκριμένων κοινοτικών στατιστικών, κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής και της ΕΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97, ή
- γ) για να επιτραπεί στους φορείς επιστημονικής έρευνας η πρόσβαση σε εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που δεν επιτρέπουν την άμεση αναγνώριση της ταυτότητας, με την επιφύλαξη της εθνικής νομοθεσίας και με την προηγούμενη ρητή συγκατάθεση της εθνικής αρχής που παρέχει την πληροφορία.

5. Οι εθνικές κεντρικές τράπεζες χρησιμοποιούν τις εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που έχουν συλλέξει για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων της ΕΚΤ αποκλειστικά και μόνο για την άσκηση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, εκτός:

- α) εάν μονάδα παροχής στοιχείων ή οποιοδήποτε άλλο νομικό πρόσωπο, φυσικό πρόσωπο, θεσμική μονάδα ή υποκατάστημα του οποίου μπορεί να αναγνωριστεί η ταυτότητα έχει δώσει ρητώς τη συγκατάθεσή του για τη χρήση της εν λόγω στατιστικής πληροφορίας για άλλους σκοπούς, ή
- β) εάν χρησιμοποιείται σε εθνικό επίπεδο για στατιστικούς σκοπούς κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των εθνικών στατιστικών αρχών και της εθνικής κεντρικής τράπεζας ή για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών, σύμφωνα με το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97, ή

γ) εάν χρησιμοποιείται στον τομέα της προληπτικής εποπτείας ή για την εκτέλεση, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 4 του καταστατικού, λειτουργιών άλλων από εκείνες που καθορίζονται στο καταστατικό, ή

δ) εάν χρησιμοποιείται προκειμένου να επιτραπεί η πρόσβαση των οργανισμών επιστημονικής έρευνας σε εμπιστευτική στατιστική πληροφορία που δεν επιτρέπει την άμεση αναγνώριση της ταυτότητας.

6. Το παρόν άρθρο δεν εμποδίζει τις εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες που έχουν συλλεχθεί για σκοπούς άλλους, ή όχι μόνο με σκοπό τη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις παροχής στατιστικών στοιχείων της ΕΚΤ από το να χρησιμοποιηθούν για την εκπλήρωση των εν λόγω σκοπών.

7. Το παρόν άρθρο ισχύει μόνο για τη συλλογή και τη διαβίβαση εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών με σκοπό την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής στατιστικών στοιχείων της ΕΚΤ· δεν επηρεάζει ειδικές εθνικές ή κοινοτικές διατάξεις που σχετίζονται με τη διαβίβαση πληροφοριών άλλου χαρακτήρα στην ΕΚΤ.

8. Ο παρών κανονισμός ισχύει με την επιφύλαξη της οδηγίας 95/46/ΕΚ.

Στην περίπτωση δεδομένων που συλλέγονται από εθνικά στατιστικά ιδρύματα και την Επιτροπή και τα οποία υποβάλλονται στην ΕΚΤ, ο παρών κανονισμός ισχύει, όσον αφορά το στατιστικό απόρρητο, υπό την επιφύλαξη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97.

9. Η ΕΚΤ και οι εθνικές κεντρικές τράπεζες λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα κανονιστικά, διοικητικά, τεχνικά και οργανωτικά μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την προστασία των εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών. Η ΕΚΤ καθορίζει τους κοινούς κανόνες και τα ελάχιστα πρότυπα για την αποφυγή παράνομης αποκάλυψης και μη εξουσιοδοτημένης χρήσης των πληροφοριών. Τα μέτρα προστασίας ισχύουν για όλες τις εμπιστευτικές στατιστικές πληροφορίες, όπως ορίζεται στην παράγραφο 1.

10. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία των εμπιστευτικών στατιστικών πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων και των κατάλληλων μέτρων επιβολής κυρώσεων από τα κράτη μέλη σε περίπτωση παράβασης.

Άρθρο 9

Τελικές διατάξεις

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 5, το άρθρο 6 παράγραφος 4 και το άρθρο 8 παράγραφος 9 εφαρμόζονται από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού. Τα λοιπά άρθρα εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. EDLINGER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΤΑ ΟΡΙΑ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

- 2.04. Οι μονάδες, είτε θεσμικές είτε τοπικές μονάδες οικονομικής δραστηριότητας είτε ομοιογενούς παραγωγής, που αποτελούν την οικονομία μιας χώρας, και οι συναλλαγές των οποίων καταγράφονται στο ΕΣΟΛ, είναι αυτές που έχουν επίκεντρο του οικονομικού ενδιαφέροντός τους την οικονομική επικράτεια της χώρας αυτής. Οι μονάδες αυτές, γνωστές ως μονάδες μόνιμοι κάτοικοι, μπορούν να έχουν ή να μην έχουν την εθνικότητα της εν λόγω χώρας, να έχουν ή να μην έχουν νομική προσωπικότητα και να είναι ή να μην είναι παρούσες στην οικονομική επικράτεια της χώρας κατά το χρόνο που πραγματοποιούν μια συναλλαγή. Αφού ορίστηκαν, με τον τρόπο αυτό, τα όρια της οικονομικής επικράτειας με βάση τις μονάδες μόνιμους κατοίκους, πρέπει να οριστούν και οι έννοιες των όρων οικονομική επικράτεια και επίκεντρο οικονομικού ενδιαφέροντος.
- 2.05. Ο όρος «οικονομική επικράτεια» σημαίνει:
- α) τη γεωγραφική επικράτεια η οποία διοικείται από μια κυβέρνηση και μέσα στην οποία τα πρόσωπα, τα εμπορεύματα, οι υπηρεσίες και τα κεφάλαια κινούνται ελεύθερα·
 - β) οποιεσδήποτε ελεύθερες ζώνες, περιλαμβανομένων των τελωνειακών αποθηκών και των εργοστασίων υπό τελωνειακό έλεγχο·
 - γ) τον εθνικό εναέριο χώρο, τα χωρικά ύδατα και την υφαλοκρηπίδα που προεκτείνεται σε διεθνή ύδατα, όπου η χώρα έχει αποκλειστικά δικαιώματα⁽¹⁾·
 - δ) τους εδαφικούς θύλακες που βρίσκονται έξω από τη γεωγραφική επικράτεια, δηλαδή γεωγραφικές περιοχές που βρίσκονται στην αλλοδαπή και που χρησιμοποιούνται, σύμφωνα με διεθνείς συμβάσεις ή διακρατικές συμφωνίες, από κυβερνητικούς φορείς της χώρας (πρεσβείες, προξενεία, στρατιωτικές βάσεις, επιστημονικές βάσεις, κ.λπ.)·
 - ε) τα κοιτάσματα πετρελαίου, φυσικού αερίου, κ.λπ. που βρίσκονται σε διεθνή ύδατα έξω από την υφαλοκρηπίδα της χώρας και την εκμετάλλευση των οποίων έχουν μονάδες μόνιμοι κάτοικοι της επικράτειας, όπως ορίστηκε στα προηγούμενα στοιχεία.
- 2.06. Η οικονομική επικράτεια δεν περιλαμβάνει τους εδαφικούς θύλακες που βρίσκονται μέσα στη γεωγραφική επικράτεια και οι οποίοι απολαύουν ετεροδικίας [δηλαδή τα τμήματα της γεωγραφικής επικράτειας της ίδιας της χώρας που χρησιμοποιούνται από κυβερνητικούς φορείς άλλων χωρών, από τα Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή από διεθνείς οργανισμούς, σύμφωνα με διεθνείς συμβάσεις ή διακρατικές συμφωνίες⁽²⁾].
- 2.07. Ο όρος «επίκεντρο οικονομικού ενδιαφέροντος» υποδηλώνει το γεγονός ότι υπάρχει κάποιος τόπος μέσα στην οικονομική επικράτεια, στον οποίο ή από τον οποίο μια μονάδα πραγματοποιεί και προτίθεται να συνεχίσει να πραγματοποιεί οικονομικές δραστηριότητες και συναλλαγές σε σημαντική κλίμακα, είτε επί απεριόριστο χρόνο είτε για ένα ορισμένο αλλά, οπωσδήποτε, μεγάλο χρονικό διάστημα (τουλάχιστον ένα έτος). Αυτό σημαίνει ότι μια μονάδα που πραγματοποιεί τέτοιες συναλλαγές στην οικονομική επικράτεια περισσότερο της μίας χωρών, θεωρείται ότι έχει επίκεντρο οικονομικού ενδιαφέροντος σε καθεμία από αυτές. Η κυριότητα γης και κτιρίων μέσα στην οικονομική επικράτεια θεωρείται επαρκής για να θεωρηθεί ότι ο ιδιοκτήτης έχει επίκεντρο οικονομικού ενδιαφέροντος στη χώρα αυτή.
- 2.08. Με βάση αυτούς τους ορισμούς, οι μονάδες που θεωρούνται ως μόνιμοι κάτοικοι μιας χώρας μπορούν να υποδιαιρεθούν ως εξής:
- α) μονάδες που ασχολούνται κατά κύριο λόγο με την παραγωγή, τη χρηματοδότηση, την ασφάλιση ή την αναδιανομή, όσον αφορά όλες τις συναλλαγές τους εκτός από αυτές που συνδέονται με την κυριότητα γης και κτιρίων·
 - β) μονάδες που έχουν κατά κύριο λόγο σχέση με την κατανάλωση⁽³⁾, όσον αφορά όλες τις συναλλαγές τους εκτός από αυτές που συνδέονται με την ιδιοκτησία γης και κτιρίων·
 - γ) όλες οι μονάδες με την ιδιότητά τους ως ιδιοκτητών γης και κτιρίων, εκτός από τους ιδιοκτήτες θυλάκων που απολαύουν ετεροδικίας, οι οποίοι αποτελούν μέρος της οικονομικής επικράτειας άλλων χωρών ή είναι κράτη *sui generis* (βλέπε σημείο 2.06).

(1) Τα αλιευτικά σκάφη, τα λοιπά πλοία, οι πλωτές εξέδρες και τα αεροσκάφη αντιμετωπίζονται στο ΕΣΟΛ ακριβώς όπως οποιοσδήποτε άλλος κινητός εξοπλισμός, είτε έχουν την κυριότητα ή/και την εκμετάλλευσή τους μονάδες μόνιμοι κάτοικοι της χώρας είτε έχουν την κυριότητά τους μονάδες μη μόνιμοι κάτοικοι και την εκμετάλλευσή τους μονάδες μόνιμοι κάτοικοι. Οι συναλλαγές που αφορούν την κυριότητα (ακαθάριστες επενδύσεις πάγιου κεφαλαίου) και τη χρήση (ενοικίαση, ασφάλιση, κ.λπ.) αυτού του είδους εξοπλισμού αποδίδονται στην οικονομία της χώρας της οποίας είναι μόνιμος κάτοικος αυτός ο οποίος έχει την κυριότητα ή/και την εκμετάλλευση αντίστοιχα. Σε περιπτώσεις χρηματοδοτικής μίσθωσης, τεκμαίρεται μεταβολή της κυριότητας.

(2) Οι γεωγραφικές περιοχές που χρησιμοποιούνται από τα Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τους διεθνείς οργανισμούς αποτελούν, επομένως, την επικράτεια κρατών *sui generis*. Το χαρακτηριστικό των κρατών αυτών είναι ότι οι μόνιμοι κάτοικοι είναι τα ίδια τα Όργανα (βλέπε σημείο 2.10 στοιχείο ε).

(3) Η κατανάλωση δεν είναι η μόνη δυνατή δραστηριότητα των νοικοκυριών. Τα νοικοκυριά μπορούν, ως επιχειρήσεις, να αναπτύξουν οποιοδήποτε είδος οικονομικής δραστηριότητας.

- 2.09. Στην περίπτωση των μονάδων που ασχολούνται κατά κύριο λόγο με την παραγωγή, τη χρηματοδότηση, την ασφάλιση ή την αναδιανομή, όσον αφορά όλες τις συναλλαγές τους εκτός από αυτές που συνδέονται με την κυριότητα γης και κτιρίων, μπορούμε να διακρίνουμε τις ακόλουθες δύο περιπτώσεις:
- α) δραστηριότητα που διεξάγεται αποκλειστικά στην οικονομική επικράτεια της χώρας: οι μονάδες που διεξάγουν τέτοια δραστηριότητα είναι μονάδες μόνιμοι κάτοικοι της χώρας·
 - β) δραστηριότητα που διεξάγεται για ένα έτος ή περισσότερο στις οικονομικές επικράτειες αρκετών χωρών: μόνον εκείνο το τμήμα της μονάδας που έχει ένα επίκεντρο οικονομικού ενδιαφέροντος στην οικονομική επικράτεια της χώρας θεωρείται μονάδα μόνιμος κάτοικος. Αυτή μπορεί να είναι:
 1. είτε θεσμική μονάδα μόνιμος κάτοικος, οι δραστηριότητες της οποίας, που διεξάγονται στην αλλοδαπή για ένα έτος ή μεγαλύτερο διάστημα, εξαιρούνται ή αντιμετωπίζονται χωριστά ⁽¹⁾, ή
 2. είτε οιονεί μονάδα μόνιμος κάτοικος, όσον αφορά τη δραστηριότητα που διεξήχθη στη χώρα για διάστημα ενός έτους ή περισσότερο από μονάδα που είναι μόνιμος κάτοικος άλλης χώρας.
- 2.10. Στην περίπτωση των μονάδων που έχουν σχέση, κατά κύριο λόγο, με την κατανάλωση, εκτός από τις δραστηριότητες που διενεργούν με την ιδιότητά τους ως ιδιοκτητών γης και κτιρίων, τα νοικοκυριά που έχουν επίκεντρο οικονομικού ενδιαφέροντος στη χώρα θεωρούνται ως μονάδες μόνιμοι κάτοικοι, ακόμη και όταν μεταβαίνουν στο εξωτερικό για σύντομα διαστήματα (μικρότερα από ένα έτος). Συμπεριλαμβάνουν συγκεκριμένα τους ακόλουθους:
- α) τους μεθωριακούς εργαζόμενους, δηλαδή τα άτομα που διασχίζουν τα σύνορα καθημερινά για να εργαστούν σε γειτονική χώρα·
 - β) τους εποχιακά εργαζόμενους, δηλαδή τα άτομα που εγκαταλείπουν τη χώρα για αρκετούς μήνες, αλλά για διάστημα μικρότερο από ένα έτος, για να εργαστούν σε άλλη χώρα σε τομείς που χρειάζονται κατά περιόδους πρόσθετο εργατικό δυναμικό·
 - γ) τους τουρίστες, τους ασθeneίς, τους φοιτητές ⁽²⁾, τους επίσημους επισκέπτες, τους επιχειρηματίες, τους πωλητές, τους καλλιτέχνες και τα μέλη πληρωμάτων που ταξιδεύουν στο εξωτερικό·
 - δ) το έκτακτο προσωπικό που προσλαμβάνεται επιτόπου για να εργαστεί στους εντός της γεωγραφικής επικράτειας εδαφικούς θύλακες ξένων κυβερνήσεων·
 - ε) το προσωπικό των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το προσωπικό πολιτικών ή στρατιωτικών διεθνών οργανισμών που έχουν την έδρα τους σε εδαφικούς θύλακες μέσα στη γεωγραφική επικράτεια, οι οποίοι απολαύουν ετεροδικίας·
 - στ) τους επίσημους, πολιτικούς ή στρατιωτικούς, αντιπροσώπους της κυβέρνησης της χώρας (συμπεριλαμβανομένων και των μελών των οικογενειών τους) που είναι εγκατεστημένοι σε εδαφικούς θύλακες έξω από τη γεωγραφική επικράτεια.
- 2.11. Όλες οι μονάδες με την ιδιότητά τους ως ιδιοκτητών γης ή/και κτιρίων, που αποτελούν τμήμα της οικονομικής επικράτειας, θεωρούνται ως μονάδες μόνιμοι κάτοικοι ή ως οιονεί μονάδες μόνιμοι κάτοικοι της χώρας στην οποία βρίσκονται η εν λόγω γη ή τα εν λόγω κτίρια.

⁽¹⁾ Μια τέτοια δραστηριότητα δεν πρέπει να διαχωρίζεται από τις δραστηριότητες της θεσμικής μονάδας παραγωγής μόνον όταν διεξάγεται για χρονικό διάστημα μικρότερο από ένα έτος. Αυτό μπορεί επίσης να γίνει όταν η δραστηριότητα είναι αμελητέα, παρά το γεγονός ότι διεξάγεται για διάστημα ενός έτους ή περισσότερο και, σε όλες τις περιπτώσεις, όταν πρόκειται για την εγκατάσταση εξοπλισμού στην αλλοδαπή. Ωστόσο, μια μονάδα που είναι μόνιμος κάτοικος άλλης χώρας και η οποία αναπτύσσει κατασκευαστική δραστηριότητα στη χώρα για διάστημα μικρότερο του έτους, θεωρείται ότι έχει επίκεντρο οικονομικού ενδιαφέροντος στην οικονομική επικράτεια της χώρας, αν το αποτέλεσμα της κατασκευαστικής δραστηριότητας αποτελεί ακαθάριστη επένδυση πάγιου κεφαλαίου. Επομένως, μια τέτοια μονάδα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οιονεί μονάδα μόνιμος κάτοικος.

⁽²⁾ Οι φοιτητές θεωρούνται πάντοτε ως μόνιμοι κάτοικοι, ανεξαρτήτως του χρονικού διαστήματος που φοιτούν στο εξωτερικό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΥΠΟΤΟΜΕΑΣ: ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ (S.121)

- 2.45. *Ορισμός:* Ο υποτομέας «Κεντρική τράπεζα» (S.121) περιλαμβάνει όλες τις χρηματοδοτικές εταιρείες και οιονεί εταιρείες, η κύρια λειτουργία των οποίων είναι η έκδοση νομίσματος, η διατήρηση της εσωτερικής και εξωτερικής αξίας του νομίσματος και η τήρηση του συνόλου ή μέρους των διεθνών (συναλλαγματικών) αποθεμάτων της χώρας.
- 2.46. Οι ακόλουθοι ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί κατατάσσονται στον υποτομέα S.121:
- η εθνική κεντρική τράπεζα, ακόμη και αν αποτελεί μέρος ενός ευρωπαϊκού συστήματος κεντρικών τραπεζών·
 - κεντρικές νομισματικές υπηρεσίες, κρατικής βασικά προέλευσης (π.χ., υπηρεσίες που διαχειρίζονται ξένο συνάλλαγμα ή εκδίδουν νόμισμα) οι οποίες τηρούν πλήρη σειρά λογαριασμών και έχουν αυτονομία λήψης αποφάσεων σε σχέση με την κεντρική διοίκηση. Ως επί το πλείστον, οι δραστηριότητες αυτές διενεργούνται είτε στα πλαίσια της κεντρικής διοίκησης είτε στα πλαίσια της κεντρικής τράπεζας. Στις περιπτώσεις αυτές, δεν υπάρχει χωριστή θεσμική μονάδα.
- 2.47. Ο υποτομέας S.121 δεν περιλαμβάνει τους οργανισμούς και φορείς, εκτός από την κεντρική τράπεζα, οι οποίοι ρυθμίζουν ή εποπτεύουν χρηματοδοτικές εταιρείες ή κεφαλαιαγορές.

ΥΠΟΤΟΜΕΑΣ: ΛΟΙΠΟΙ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΟΙ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ (S.122)

- 2.48. *Ορισμός:* Ο υποτομέας «Λοιποί νομισματικοί χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί» (S.122) περιλαμβάνει όλες τις χρηματοδοτικές εταιρείες και οιονεί εταιρείες εκτός από εκείνες που κατατάσσονται στον υποτομέα «Κεντρική τράπεζα», που ασχολούνται κατά κύριο λόγο με τη χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση, και των οποίων η δραστηριότητα συνίσταται στο να δέχονται καταθέσεις ή/και παραπλήσια υποκατάστατα καταθέσεων από θεσμικές μονάδες, εκτός από νομισματικές χρηματοδοτικές εταιρείες και, για δικό τους λογαριασμό, να χορηγούν δάνεια ή/και να πραγματοποιούν επενδύσεις σε χρεόγραφα.
- 2.49. Στους νομισματικούς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς (NXO), περιλαμβάνονται ο υποτομέας της κεντρικής τράπεζας (S.121) και ο υποτομέας των λοιπών νομισματικών χρηματοπιστωτικών οργανισμών (S.122). Συμπίπτουν με τους νομισματικούς οργανισμούς για στατιστικούς σκοπούς, όπως ορίζονται από το ENI.
- 2.50. Οι NXO δεν μπορούν να χαρακτηρισθούν απλώς ως «τράπεζες», γιατί μπορεί να περιλαμβάνουν ορισμένες χρηματοδοτικές εταιρείες που ενδεχομένως δεν αυτοχαρακτηρίζονται «τράπεζες», και ορισμένες που σε κάποιες χώρες ίσως δεν επιτρέπεται να φέρουν τον τίτλο της τράπεζας, ενώ ορισμένες άλλες χρηματοδοτικές εταιρείες που αυτοχαρακτηρίζονται ως τράπεζες μπορεί να μην είναι NXO στην πραγματικότητα. Γενικά, οι παρακάτω ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί κατατάσσονται στον υποτομέα S.122:
- εμπορικές τράπεζες, «γενικές» τράπεζες, τράπεζες «παντός σκοπού»·
 - ταμιευτήρια [περιλαμβανομένων των διαχειριστικών ταμιευτηρίων (trustee savings banks), των ταμιευτηρίων και των αποταμιευτικών συνεταιρισμών]·
 - ταχυδρομικές τράπεζες και υπηρεσίες ταχυδρομικών επιταγών·
 - αγροτικές πιστωτικές τράπεζες, γεωργικές πιστωτικές τράπεζες·
 - συνεταιριστικές πιστωτικές τράπεζες, πιστωτικές ενώσεις·
 - εξειδικευμένες τράπεζες (π.χ. εμπορικές τράπεζες, εκδοτικά ιδρύματα, ιδιωτικές τράπεζες).
- 2.51. Οι ακόλουθοι ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί μπορούν επίσης να καταταχθούν στον υποτομέα S.122 εφόσον στα πλαίσια της λειτουργίας τους εισπράττουν εξοφλητέα κεφάλαια από το κοινό είτε με τη μορφή καταθέσεων είτε με άλλες μορφές, όπως η συνεχής έκδοση ομολόγων και άλλων συγκρίσιμων χρεογράφων. Σε αντίθετη περίπτωση, θα πρέπει να κατατάσσονται στον υποτομέα S.123:
- εταιρείες που ασχολούνται με τη χορήγηση ενυπόθηκων δανείων (περιλαμβανομένων των κτηματικών εταιρειών (building societies), των κτηματικών τραπεζών και των ιδρυμάτων κτηματικής πίστης)·
 - αμοιβαία κεφάλαια, επενδυτικά κεφάλαια και λοιπά συλλογικά επενδυτικά σχήματα·
 - δημοτικά πιστωτικά ιδρύματα.

- 2.52. Ο υποτομέας S.122 δεν περιλαμβάνει τα ακόλουθα:
- α) εταιρείες holding οι οποίες ελέγχουν μόνο μια ομάδα που αποτελείται κατά κύριο λόγο από άλλους νομισματικούς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, ενώ οι ίδιες δεν είναι λοιποί νομισματικοί χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί. Αυτές οι εταιρείες κατατάσσονται στον υποτομέα S.123·
 - β) μη κερδοσκοπικά ιδρύματα που είναι αναγνωρισμένα ως ανεξάρτητα νομικά πρόσωπα που εξυπηρετούν λοιπούς νομισματικούς χρηματοδοτικούς οργανισμούς, αλλά δεν ασχολούνται με χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση.

ΥΠΟΤΟΜΕΑΣ: ΛΟΙΠΟΙ ΕΝΔΙΑΜΕΣΟΙ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΝΤΑΞΙΟΔΟΤΙΚΑ ΤΑΜΕΙΑ (S.123)

- 2.53. *Ορισμός:* Ο υποτομέας «Λοιποί ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί, εκτός από τις ασφαλιστικές εταιρείες και τα συνταξιοδοτικά ταμεία» (S.123), περιλαμβάνει όλες τις χρηματοδοτικές εταιρείες και οιονεί εταιρείες οι οποίες έχουν ως κύρια δραστηριότητα τη χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση, συνάπτοντας (αναλαμβάνοντας) υποχρεώσεις υπό μορφή διαφορετική από το νόμισμα, τις καταθέσεις ή/και τα παραπλήσια υποκατάστατα των καταθέσεων ή τα τεχνικά ασφαλιστικά αποθεματικά.
- 2.54. Ο υποτομέας S.123 περιλαμβάνει διάφορα είδη ενδιάμεσων χρηματοπιστωτικών οργανισμών, και ιδιαιτέρως αυτούς οι οποίοι ασχολούνται κατά κύριο λόγο με τη μακροπρόθεσμη χρηματοδότηση. Στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτός ο κυρίως μακροπρόθεσμος χαρακτήρας αποτελεί τη βάση για τη διάκριση με τον υποτομέα των λοιπών νομισματικών χρηματοπιστωτικών οργανισμών. Η διαχωριστική γραμμή με τον υποτομέα των ασφαλιστικών εταιρειών και των συνταξιοδοτικών ταμείων μπορεί να καθοριστεί με βάση το γεγονός ότι δεν υπάρχουν τεχνικά ασφαλιστικά αποθεματικά (AF.6).
- 2.55. Συγκεκριμένα, μπορούν να καταταγούν στον υποτομέα S.123 οι παρακάτω χρηματοδοτικές εταιρείες και οιονεί εταιρείες, εκτός αν είναι ΝΧΟ:
- α) εταιρείες που ασχολούνται με χρηματοδοτική μίσθωση·
 - β) εταιρείες που ασχολούνται με πίστωση για αγορές με δόσεις και με χορήγηση προσωπικών ή εμπορικών δανείων·
 - γ) εταιρείες που ασχολούνται με δραστηριότητες αγοράς απαιτήσεων (φάκτορινγκ)·
 - δ) χρηματιστές που ενεργούν συναλλαγές επί χρεογράφων και παράγωγων μέσων (για ίδιο λογαριασμό)·
 - ε) εξειδικευμένες χρηματοδοτικές εταιρείες, όπως εταιρείες επιχειρηματικού και αναπτυξιακού κεφαλαίου ή εταιρείες χρηματοδότησης εξαγωγών/εισαγωγών·
 - στ) χρηματοδοτικές εταιρείες που δημιουργούνται ειδικά για να είναι κάτοχοι στοιχείων ενεργητικού που έχουν μετατραπεί σε χρεόγραφα·
 - ζ) ενδιάμεσοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί που δέχονται καταθέσεις ή/και παραπλήσια υποκατάστατα καταθέσεων μόνο υπό ΝΧΟ·
 - η) εταιρείες holding που ελέγχουν και διευθύνουν μόνο μια ομάδα θυγατρικών που ασχολείται κατά κύριο λόγο με χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση ή/και επικουρικές χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες, ενώ οι ίδιες δεν είναι χρηματοδοτικές εταιρείες.
- 2.56. Δεν περιλαμβάνονται στον υποτομέα S.123 τα μη κερδοσκοπικά ιδρύματα που αναγνωρίζονται ως ανεξάρτητα νομικά πρόσωπα και τα οποία εξυπηρετούν άλλες χρηματοδοτικές εταιρείες εκτός από ασφαλιστικές επιχειρήσεις και συνταξιοδοτικά ταμεία, αλλά δεν ασχολούνται με χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2534/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15. 7. 1998, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	204	39,1
	999	39,1
0709 90 70	052	75,5
	999	75,5
0805 20 10	204	64,2
	999	64,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,2
	999	61,2
0805 30 10	052	56,5
	388	47,9
	524	37,2
	528	53,4
	600	85,3
	999	56,1
	999	56,1
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	62,2
	060	25,1
	064	46,9
	400	86,0
	404	70,1
	999	58,1
0808 20 50	052	93,1
	064	61,8
	400	72,5
	720	47,4
	728	201,4
	999	95,2
	999	95,2

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2535/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3046/92 σε ό,τι αφορά τις πληροφορίες που παρέχονται από τις φορολογικές αρχές

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου, της 7ης Νοεμβρίου 1991, για τις στατιστικές των συναλλαγών μεταξύ των καρτών μελών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3046/92 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 30,

Εκτιμώντας ότι:

ένα βασικό στοιχείο του συστήματος Intrastat συνίσταται στη χρησιμοποίηση πληροφοριών, σχετικών με το φόρο προστιθέμενης αξίας, σε ό,τι αφορά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές για την εξασφάλιση ενός ελέγχου της εξαντλητικότητας της στατιστικής

ότι θα πρέπει να προσδιοριστεί, κατά τρόπο περιοριστικό, η πληροφόρηση που θα πρέπει να αποτελέσει το αντικείμενο μετάβασης, μεταξύ των υπηρεσιών που είναι επιφορτισμένες στα κράτη μέλη, για την εφαρμογή της νομοθεσίας σχετικά με το φόρο προστιθέμενης αξίας και την κατάρτιση στατιστικών των συναλλαγών αγαθών μεταξύ κρατών μελών

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικών συναλλαγών αγαθών μεταξύ κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3046/92 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 2:

«2. Η παροχή, από τις υπηρεσίες ενός κράτους μέλους που είναι επιφορτισμένες για την εφαρμογή της νομοθεσίας, σχετικά με το φόρο προστιθέμενης αξίας, στις αρμόδιες υπηρεσίες αυτού του κράτους μέλους για την εκπόνηση των στατιστικών επί των συναλλαγών αγαθών, πληροφοριών φορολογικού χαρακτήρα προβλεπόμενων στο άρθρο 11 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91, περιορίζεται στις πληροφορίες που ο υποκείμενος σε καταβολή ΦΠΑ οφείλει να παρέχει σύμφωνα με το άρθρο 22 της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ.»

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός τίθεται σε ισχύ την 20ή ημέρα από την ημερομηνία δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.*Για την Επιτροπή*

Yves-Thibault DE SILGUY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 16. 11. 1991, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ L 307 της 23. 10. 1992, σ. 27.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2536/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/89 για τον καθορισμό των κανόνων ποιότητας για τα καρότα, τα εσπεριδοειδή, τα μήλα και τα αχλάδια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2520/97 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 920/89 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 888/97⁽⁴⁾, καθόρισε τους κανόνες ποιότητας για τα καρότα στο παράρτημα 1·

ότι η πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας προβλέπει, στο άρθρο 149, τη δυνατότητα θέσπισης, σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής διαχείρισης των μεταβατικών μέτρων που είναι αναγκαία για να διευκολυνθεί η μετάβαση από το καθεστώς που υφίστατο στα νέα κράτη μέλη πριν από την ένταξή τους στο καθεστώς που απορρέει από την εφαρμογή του καθεστώτος των διαφόρων κοινών οργανώσεων αγοράς· ότι η περίοδος, κατά τη διάρκεια της οποίας μπορούσε να εφαρμοστεί αυτή η δυνατότητα, έληγε αρχικά στις 31 Δεκεμβρίου 1997· ότι η περίοδος αυτή παρατάθηκε από το Συμβούλιο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1998·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2376/96 της Επιτροπής, της 13ης Δεκεμβρίου 1996, που παρεκκλίνει, για πρόσθετη περίοδο ενός έτους, από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 920/89, όσον αφορά τα καρότα που περιβάλλονται από τύρφη και παράγονται στη Σουηδία και στη Φινλανδία⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 341/98⁽⁶⁾, επέτρεψε την εμπορία αυτών των προϊόντων στις αγορές της Σουηδίας και της Φινλανδίας και την εξαγωγή τους προς τις τρίτες χώρες· ότι ο κανονισμός αυτός λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1998·

ότι η πλειονότητα των καρότων που διατίθενται στο εμπόριο στη Σουηδία και στη Φινλανδία περιβάλλονται από καθαρή τύρφη· ότι αποδείχθηκε επιστημονικά ότι το γεγο-

νός ότι τα πλυμένα καρότα περιβάλλονται από καθαρή τύρφη δεν είχε αρνητική επίπτωση στην ποιότητά τους και ότι, μάλιστα, σε ορισμένες περιπτώσεις, αυτή η πρακτική μπορούσε να είχε θετικά αποτελέσματα στη διάρκεια διατήρησής τους· ότι είναι, λοιπόν, σκόπιμο να επιτραπεί η διάθεση στο εμπόριο αυτών των προϊόντων σε μόνιμη βάση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης των νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 920/89 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο σημείο II. Α, δεύτερη περίπτωση, η δεύτερη υποπερίπτωση αντικαθίσταται από την ακόλουθη δεύτερη υποπερίπτωση:

«— για τις άλλες ρίζες, συμπεριλαμβανομένων των πλυμένων ριζών που περιβάλλονται από καθαρή τύρφη, να είναι πρακτικά απαλλαγμένες από κάθε χονδρή ακαθαρσία.»

2. Στο σημείο V. Γ, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Στην περίπτωση των πλυμένων καρότων που περιβάλλονται από καθαρή τύρφη, η χρησιμοποιούμενη τύρφη δεν θεωρείται ξένο σώμα.»

3. Στο σημείο VI. Β, παρεμβάλεται μία νέα περίπτωση μετά τη δεύτερη περίπτωση:

«— ενδεχομένως, “Καρότα που περιβάλλονται από τύρφη”, ακόμη και αν το περιεχόμενο είναι εξωτερικά ορατό.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1999.

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21. 11. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 346 της 17. 12. 1997, σ. 41.

⁽³⁾ ΕΕ L 97 της 11. 4. 1989, σ. 19.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 126 της 17. 5. 1997, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 6.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 40 της 13. 2. 1998, σ. 3.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2537/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς της όρυζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στην παγκόσμια αγορά των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 καθενός από τους δύο αυτούς κανονισμούς και των τιμών στην Κοινότητα μπορεί να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1222/94 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 1994, περί θεσπίσεως, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης, των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των σχετικών με την παροχή των επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ποσού τους⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1352/98⁽⁶⁾, έχει εξειδικεύσει εκείνα τα προϊόντα για τα οποία συντρέχει λόγος να καθορισθεί ποσοστό επιστροφής, που εφαρμόζεται κατά την εξαγωγή τους υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία κατονομάζονται, κατά την περίπτωση, στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94, το ποσοστό της επιστροφής ανά 100 χιλιόγραμμα καθενός από τα προϊόντα βάσειωσ πρέπει να καθορισθεί για κάθε μήνα·

ότι, ύστερα από το διακανονισμό ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σχετικά με τις εξαγωγές ζυμαρικών από την Κοινότητα στις Ηνωμένες Πολιτείες, που εγκρίθηκε με την απόφαση 87/482/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁷⁾, είναι αναγκαίο να διαφοροποιηθούν οι επιστροφές για τα εμπορεύματα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1902 11 00 και 1902 19 ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94, όταν δεν προσκομίζεται η απόδειξη για την οποία ο λόγος στο άρθρο 4 παράγραφος 5 στοιχείο α) του ίδιου ως άνω κανονισμού, είναι σκόπιμο να καθορίζεται μειωμένο ύψος επιστροφής κατά την εξαγωγή, με συνεκτίμηση του ποσού της επιστροφής κατά την παραγωγή που εφαρμόζεται, δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1011/98⁽⁹⁾, για το βασικό προϊόν το οποίο χρησιμοποιήθηκε, και που ισχύει για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο θεωρείται ότι παρήχθησαν τα εμπορεύματα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται στα προϊόντα βάσειωσ που εμφανίζονται στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 και που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, τα οποία εξάγονται υπό μορφή προϊόντων που κατονομάζονται αντίστοιχα στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 ή στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, καθορίζονται όπως υποδεικνύεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.⁽⁵⁾ ΕΕ L 136 της 31. 5. 1994, σ. 5.⁽⁶⁾ ΕΕ L 184 της 27. 6. 1998, σ. 25.⁽⁷⁾ ΕΕ L 275 της 29. 9. 1987, σ. 36.⁽⁸⁾ ΕΕ L 159 της 1. 7. 1993, σ. 112.⁽⁹⁾ ΕΕ L 145 της 15. 5. 1998, σ. 11.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Martin BANGEMANN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα προϊόντα των τομέων των σιτηρών και της όρυζας που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων (¹)	Ποσοστά επιστροφών ανά 100 kg των προϊόντων βάσεως
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό: — σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	0,910 1,400
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό και σιμιγδάλι: — σε περίπτωση εξαγωγής προϊόντων των κωδικών ΣΟ 1902 11 και 1902 19, προς τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις — — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 (²) — — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	1,520 — 2,339
1002 00 00	Σίκαλη	4,761
1003 00 90	Κριθάρι	5,592
1004 00 00	Βρώμη	4,495
1005 90 00	Καλαμπόκι που χρησιμοποιήθηκε σε μορφή: — αμύλων: — — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 (²) — — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις — γλυκόζη, και σιροπιού γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνης και σιροπιού μαλτοδεξτρίνης των κωδικών 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 (³): — — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 (²) — — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις — άλλες μορφές (και ως έχει)	1,832 5,389 1,070 4,627 5,389
	Άμυλο γεωμήλων του κωδικού ΣΟ 1108 13 00 εξομοιώνονται μ' ένα προϊόν το οποίο προέρχεται από τη μεταποίηση του αραβοσίτου: — σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 4 παράγραφος 5 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 (²) — για τις υπόλοιπες περιπτώσεις	1,832 5,389
ex 1006 30	Ρύζι λευκασμένο: — σε στρογγυλούς κόκκους — σε μέτριους κόκκους — σε μακρείς κόκκους	10,800 10,800 10,800
1006 40 00	Ρύζι σε θραύσματα	2,700
1007 00 90	Σόργο	5,592

(¹) Όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα που προέρχονται από τη μεταποίηση του βασικού προϊόντος ή/και εκείνα τα οποία εξομοιώνονται προς αυτά, εφαρμόζονται οι συντελεστές που παρατίθενται στο παράρτημα Ε του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1222/94 της Επιτροπής (ΕΕ L 136 της 31. 5. 1994, σ 5).

(²) Τα προϊόντα για τα οποία γίνεται λόγος αναφέρονται στο παράρτημα I του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 159 της 1. 7. 1993, σ. 112).

(³) Όσον αφορά τα σιρόπια που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1702 30 99, 1702 40 90 και 1702 60 90 τα οποία έχουν κατασκευαστεί από μείγματα των σιροπιών γλυκόζης και φρουκτόζης δίνει δικαίωμα επιστροφής κατά την εξαγωγή.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2538/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 26ης Νοεμβρίου 1998****για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2519/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2457/98 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2530/98⁽⁶⁾.

ότι το άρθρο 2, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 Ecu ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή· ότι υπήρξε η εν λόγω απόκλιση· ότι πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2457/98,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2457/98 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29. 6. 1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 315 της 25. 11. 1998, σ. 7.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 304 της 14. 11. 1998, σ. 21.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 317 της 26. 11. 1998, σ. 24.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε Ecu/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικά ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια (²) (σε Ecu/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	40,73	30,73
	μέσης ποιότητας (¹)	50,73	40,73
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	41,47	31,47
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά (³)	41,47	31,47
	μέσης ποιότητας	73,89	63,89
	βασικής ποιότητας	90,35	80,35
1002 00 00	Σίκαλη	99,03	89,03
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	99,03	89,03
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	99,03	89,03
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	101,39	91,39
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά (³)	101,39	91,39
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	99,03	89,03

(¹) Για το σκληρό σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές για το σκληρό σίτο μέσης ποιότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

(²) Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο Θάλασσα ή,

— 2 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

(³) Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 14 ή 8 Ecu ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 13. 11. 1998 έως τις 25. 11. 1998)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	μέσης ποιότη- τας (**)	US barley 2
Τιμή (Ecu/τόνο)	117,53	101,15	90,96	73,60	135,29 (*)	125,29 (*)	77,00 (*)
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (Ecu/τόνο)	—	10,80	4,52	10,84	—	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (Ecu/τόνο)	16,00	—	—	—	—	—	—

(*) Fob Duluth.

(**) Αρνητική πριμοδότηση 10 Ecu ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού — Rotterdam: 10,45 Ecu/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 21,29 Ecu/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 Ecu/τόνο (HRW2)
0,00 Ecu/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2539/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2004/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2004/98 της Επιτροπής⁽⁵⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς ορισμένες χώρες ΑΚΕ·

ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται

στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95· ότι στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή καθώς και σ' εκείνον ή σ' εκείνους των υποβαλλόντων των οποίων η προσφορά αφορά φόρο κατά την εξαγωγή·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 20 έως τις 26 Νοεμβρίου 1998 στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2004/98, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 33,94 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 258 της 22. 9. 1998, σ. 4.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2540/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2005/98⁽⁶⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες εκτός ορισμένων χωρών ΑΚΕ·

ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την

εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95· ότι στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή καθώς και σ' εκείνον ή σ' εκείνους των υποβαλλόντων των οποίων η προσφορά αφορά φόρο κατά την εξαγωγή·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98 από την 20η έως την 26η Νοεμβρίου 1998, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου καθορίζεται σε 27,25 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 154 της 28. 5. 1998, σ. 24.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 258 της 22. 9. 1998, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2541/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή θρώμης στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98⁽⁴⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/98 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 1998, περί ειδικού μέτρου παρέμβασης για τα σιτηρά στη Φινλανδία και τη Σουηδία⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2434/98⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/98, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή θρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και στη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία και τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες:

ότι το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/98, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο

άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95· ότι στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή:

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/98 από τις 20 έως τις 26 Νοεμβρίου 1998, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή θρώμης καθορίζεται σε 53,95 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.⁽⁵⁾ ΕΕ L 258 της 22. 9. 1998, σ. 13.⁽⁶⁾ ΕΕ L 302 της 12. 11. 1998, σ. 30.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2542/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/98 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2309/98⁽⁶⁾ προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή κριθής από την Ισπανία προς όλες τις τρίτες χώρες·

ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την

εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95· ότι στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1564/98 από την 20ή την 26η Νοεμβρίου 1998, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή κριθής καθορίζεται σε 63,98 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 203 της 21. 7. 1998, σ. 6.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 288 της 27. 10. 1998, σ. 11.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2543/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992 περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98 της Επιτροπής⁽⁵⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει σύμφωνα με τη διαδικασία

που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό·

ότι λαμβανομένων υπόψη, ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής ή ενός ελάχιστου φόρου·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 20 έως τις 26 Νοεμβρίου 1998, στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής ή του φόρου κατά την εξαγωγή κριθής που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 154 της 28. 5. 1998, σ. 20.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2544/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 των κανονισμών αυτών και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα είναι δυνατόν να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 οι επιστροφές καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθέσιμων ποσοτήτων των σιτηρών, της όρυζας και των θραυσμάτων της, καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας, και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών, της όρυζας, των θραυσμάτων της και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι κατά τα ίδια άρθρα έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών και της όρυζας ισορροπία και κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και επιπλέον να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη για αποφυγή διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1518/95 της Επιτροπής⁽⁵⁾ σχετικά με το καθεστώς της εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2993/95⁽⁶⁾, όριζε, στο άρθρο 4, τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά·

ότι πρέπει να κλιμακωθεί η επιστροφή που παρέχεται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα σε συνάρτηση, ανάλογα με τα προϊόντα, με την περιεκτικότητά τους σε τέφρες, σε ακατέργαστη κυτταρίνη, σε λευκώματα, σε λιπαρές ουσίες ή σε άμυλο, η περιεκτικότητα δε αυτή είναι ειδικά αντιπροσωπευτική για την ποσότητα του προϊόντος βάσεως που ενσωματώνεται πράγματι στο μεταποιημένο προϊόν·

ότι για τις ρίζες μανιόκας και άλλες ρίζες και κονδύλους, καθώς και για τα άλευρα αυτών, η οικονομική πλευρά των εξαγωγών που θα μπορούσαν να σχεδιασθούν, αφού ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη η φύση και η προέλευση των προϊόντων αυτών, δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι για ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σιτηρά η ασήμαντη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο δεν καθιστά προς το παρόν αναγκαίο τον καθορισμό μιας επιστροφής κατά την εξαγωγή·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών είναι δυνατόν να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι είναι δυνατόν να τροποποιείται ενδιάμεσα·

ότι ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τον αραβόσιτο είναι δυνατόν να υποστούν θερμική επεξεργασία από την οποία υπάρχει κίνδυνος να οδηγηθούμε στην χορήγηση επιστροφής που δεν αντιστοιχεί στην ποιότητα του προϊόντος· ότι πρέπει να προσδιοριστεί ότι τα προϊόντα αυτά, τα οποία περιέχουν προξελατινοποιημένο άμυλο δεν δύναται να επωφεληθούν των επιστροφών κατά την εξαγωγή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 και στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1518/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽⁴⁾ ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.⁽⁵⁾ ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 55.⁽⁶⁾ ΕΕ L 312 της 23. 12. 1995, σ. 25.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα

<i>(Ecu/τόνο)</i>		<i>(Ecu/τόνο)</i>	
Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	75,45	1104 23 10 9100	80,84
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	64,67	1104 23 10 9300	61,97
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	64,67	1104 29 11 9000	23,86
1102 90 10 9100	67,29	1104 29 51 9000	23,39
1102 90 10 9900	45,76	1104 29 55 9000	23,39
1102 90 30 9100	80,91	1104 30 10 9000	5,85
1103 12 00 9100	80,91	1104 30 90 9000	13,47
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	97,00	1107 10 11 9000	41,63
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	75,45	1107 10 91 9000	79,85
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	64,67	1108 11 00 9200	46,78
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	64,67	1108 11 00 9300	46,78
1103 19 10 9000	47,61	1108 12 00 9200	86,22
1103 19 30 9100	69,53	1108 12 00 9300	86,22
1103 21 00 9000	23,86	1108 13 00 9200	86,22
1103 29 20 9000	45,76	1108 13 00 9300	86,22
1104 11 90 9100	67,29	1108 19 10 9200	41,04
1104 12 90 9100	89,90	1108 19 10 9300	41,04
1104 12 90 9300	71,92	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	23,86	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	96,69
1104 19 50 9110	86,22	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	74,02
1104 19 50 9130	70,06	1702 30 91 9000	96,69
1104 21 10 9100	67,29	1702 30 99 9000	74,02
1104 21 30 9100	67,29	1702 40 90 9000	74,02
1104 21 50 9100	89,72	1702 90 50 9100	96,69
1104 21 50 9300	71,78	1702 90 50 9900	74,02
1104 22 20 9100	71,92	1702 90 75 9000	101,32
1104 22 30 9100	76,42	1702 90 79 9000	74,32
		2106 90 55 9000	74,02

⁽¹⁾ Δεν χορηγείται καμία επιστροφή στα προϊόντα που έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία η οποία συνεπάγεται προζελατινοποίηση του αμύλου.

⁽²⁾ Οι επιστροφές χορηγούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2730/75 του Συμβουλίου (ΕΕ L 281 της 1. 11. 1975, σ. 20), όπως τροποποιήθηκε.

NB: Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2545/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για καθορισμό των επιστροφών στην παραγωγή στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του ρυζιού⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1993, για τον καθορισμό των γενικών κανόνων που εφαρμόζονται στις επιστροφές στην παραγωγή στους τομείς των σιτηρών και του ρυζιού⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1011/98⁽⁶⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 καθόρισε τους όρους χορηγήσεως της επιστροφής στην παραγωγή· ότι η βάση υπολογισμού καθορίστηκε στο άρθρο 3 του κανονισμού αυτού· ότι η κατ' αυτόν τον τρόπο υπολογιζόμενη επι-

στροφή πρέπει να καθορίζεται μία φορά το μήνα και μπορεί να τροποποιείται εάν οι τιμές του αραβοσίτου ή/και του σίτου μεταβάλλονται κατά τρόπο σημαντικό·

ότι οι επιστροφές στην παραγωγή που καθορίζονται από τον παρόντα κανονισμό πρέπει να προσαρμοσθούν με τους συντελεστές που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93, προκειμένου να καθορισθεί το ακριβές ποσό που πρέπει να πληρωθεί·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η επιστροφή, εκφραζόμενη ανά τόνο αμύλου αραβοσίτου, σίτου, κριθαριού, βρώμης, γεωμήλων, ρυζιού ή θραυσμάτων ρυζιού, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93, καθορίζεται σε 61,26 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

(2) ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

(3) ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

(4) ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.

(5) ΕΕ L 159 της 1. 7. 1993, σ. 112.

(6) ΕΕ L 145 της 15. 5. 1998, σ. 11.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2546/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή όρυζας και των θραυσμάτων της και την αναστολή της έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο και παράγραφος 15,

Εκτιμώντας:

ότι, κατά το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, η διαφορά μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών μέσα στην Κοινότητα δύναται να καλύπτεται από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι, δυνάμει του άρθρου 13 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται αφού ληφθούν υπόψη αφενός η κατάσταση και οι προοπτικές εξέλιξης των διαθεσίμων ποσοτήτων των σιτηρών καθώς και οι τιμές τους στην αγορά της Κοινότητας και αφετέρου οι τιμές των σιτηρών και των προϊόντων του τομέα των σιτηρών στη διεθνή αγορά· ότι σύμφωνα με το ίδιο άρθρο έχει επίσης σημασία να εξασφαλισθεί στις αγορές των σιτηρών μια ισορροπημένη κατάσταση και μια κανονική εξέλιξη των τιμών και των συναλλαγών και, επιπλέον, να ληφθεί υπόψη η οικονομική πλευρά των σχεδιαζόμενων εξαγωγών και η ανάγκη αποφυγής διαταραχών στην αγορά της Κοινότητας, όπως επίσης τα όρια που προκύπτουν από τις συμφωνίες που συνάπτονται κατά τις διατάξεις του άρθρου 228 της συνθήκης·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1361/76 της Επιτροπής⁽³⁾ καθόρισε τη μέγιστη ποσότητα θραυσμάτων που μπορεί να περιέχεται στην όρυζα για την οποία καθορίζεται η επιστροφή κατά την εξαγωγή και όρισε το ποσοστό μειώσεως που πρέπει να εφαρμόζεται στην επιστροφή όταν η αναλογία θραυσμάτων που περιέχεται στην όρυζα που εξάγεται είναι ανώτερη από τη μέγιστη αυτή ποσότητα·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3072/95 καθορίζει στο άρθρο 13 παράγραφος 5 τα ειδικά κριτήρια τα οποία πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύνανται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι, για να ληφθεί υπόψη η υπάρχουσα ζήτηση για συσκευασμένο μακρόσπερμο ρύζι σε ορισμένες αγορές, πρέπει να προβλεφθεί ο καθορισμός ειδικής επιστροφής όσον αφορά το προϊόν αυτό·

ότι η επιστροφή πρέπει να καθορίζεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιάμεσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της όρυζας, και ιδίως στις τιμές της όρυζας και των θραυσμάτων εντός της Κοινότητας και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού·

ότι, στο πλαίσιο της διαχείρισης των περιορισμών σε όγκο που απορρέουν από τις υποχρεώσεις της Κοινότητας στο πλαίσιο του ΙΟΕ, πρέπει να ανασταλεί η έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής με επιστροφή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερομένων στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 προϊόντων, ως έχουν, εκτός από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) του εν λόγω άρθρου, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Η έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής με προκαθορισμό της επιστροφής αναστέλλεται για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30. 9. 1998, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 154 της 15. 6. 1976, σ. 11.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της και την αναστολή της έκδοσης των πιστοποιητικών εξαγωγής

(σε Ecu/τόνο)			(σε Ecu/τόνο)		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή
1006 20 11 9000	01	86,00	1006 30 65 9900	01	108,00
1006 20 13 9000	01	86,00		04	—
1006 20 15 9000	01	86,00	1006 30 67 9100	05	—
1006 20 17 9000	—	—	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 92 9000	01	86,00	1006 30 92 9100	01	108,00
1006 20 94 9000	01	86,00		02	114,00
1006 20 96 9000	01	86,00		03	119,00
1006 20 98 9000	—	—		04	—
1006 30 21 9000	01	86,00	1006 30 92 9900	01	108,00
1006 30 23 9000	01	86,00		04	—
1006 30 25 9000	01	86,00		—	—
1006 30 27 9000	—	—	1006 30 94 9100	01	108,00
1006 30 42 9000	01	86,00		02	114,00
1006 30 44 9000	01	86,00		03	119,00
1006 30 46 9000	01	86,00		04	—
1006 30 48 9000	—	—	1006 30 94 9900	01	108,00
1006 30 61 9100	01	108,00		04	—
	02	114,00		—	—
	03	119,00	1006 30 96 9100	01	108,00
	04	—		02	114,00
1006 30 61 9900	01	108,00		03	119,00
	04	—		04	—
1006 30 63 9100	01	108,00	1006 30 96 9900	01	108,00
	02	114,00		04	—
	03	119,00		—	—
	04	—	1006 30 98 9100	05	—
1006 30 63 9900	01	108,00	1006 30 98 9900	—	—
	04	—	1006 40 00 9000	—	—
1006 30 65 9100	01	108,00			
	02	114,00			
	03	119,00			
	04	—			

(1) Προορισμοί:

01 Λιχτενστάιν, Ελβετία και κοινότητες Λιθίνιο και Καμπιόνε ντ' Ιταλία,

02 οι ζώνες I, II, III, VI, Θέουτα και Μελίλια,

03 οι ζώνες IV, V, VII γ), Καναδάς και η ζώνη VIII, εκτός από Σουρινάμ, Γουιάνα και Μαδαγασκάρη,

04 οι προορισμοί που αναφέρονται στο άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε,

05 Θέουτα και Μελίλια.

NB: Οι ζώνες είναι εκείνες που ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2547/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Νοεμβρίου 1998

για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και των σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, η διαφορά μεταξύ των τιμών των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού αυτού και των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα δύναται να καλυφθεί από μια επιστροφή κατά την εξαγωγή·

ότι οι επιστροφές πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2513/98⁽⁴⁾·

ότι, για τα άλευρα, τα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου και σικάλεως, η επιστροφή που εφαρμόζεται στα προϊόντα αυτά πρέπει να υπολογίζεται αφού ληφθεί υπόψη η αναγκαία ποσότητα σιτηρών για την παρασκευή των εξεταζόμενων

προϊόντων· ότι οι ποσότητες αυτές έχουν καθορισθεί στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95·

ότι η κατάσταση της διεθνούς αγοράς ή οι ειδικές απαιτήσεις ορισμένων αγορών δύναται να καταστήσουν αναγκαία τη διαφοροποίηση της επιστροφής για ορισμένα προϊόντα ανάλογα με τον προορισμό τους·

ότι η επιστροφή καθορίζεται μία φορά το μήνα· ότι δύναται να τροποποιείται ενδιαμέσως·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών αυτών στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα των σιτηρών, και ιδίως στις τιμές των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των αναφερόμενων στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προϊόντων, εκτός της δύνης, ως έχουν, καθορίζονται στα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 27 Νοεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.⁽⁴⁾ ΕΕ L 313 της 21. 11. 1998, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 1998, για καθορισμό των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου ή σικάλεως

<i>(Ecu/τόνο)</i>			<i>(Ecu/τόνο)</i>		
Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή	Κωδικός προϊόντος	Προορισμός (1)	Επιστροφή
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9100	01	37,25
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	34,75
1001 90 99 9000	03	17,00	1101 00 15 9150	01	32,00
	02	0	1101 00 15 9170	01	29,75
1002 00 00 9000	03	50,00	1101 00 15 9180	01	27,75
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	47,00	1102 10 00 9500	01	82,00
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	01	20,00 (2)
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— (2)
1005 90 00 9000	03	36,00	1103 11 10 9900	—	—
	02	0	1103 11 90 9200	01	20,00 (2)
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—
1008 20 00 9000	—	—			

(1) Προορισμοί:

- 01 όλες οι τρίτες χώρες,
- 02 άλλες τρίτες χώρες,
- 03 Ελβετία, Λιχτενστάιν.

(2) Όταν αυτό το προϊόν περιέχει σιμιγδάλι συσσωματωμένο, ουδεμία επιστροφή χορηγείται κατά την εξαγωγή.

NB: Οι ζώνες είναι αυτές που ορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2145/92 της Επιτροπής (ΕΕ L 214 της 30. 7. 1992, σ. 20).

ΟΔΗΓΙΑ 98/87/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 13ης Νοεμβρίου 1998
για την τροποποίηση της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ περί της εμπορίας των συνθέτων ζωοτροφών
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Απριλίου 1979, περί της εμπορίας των συνθέτων ζωοτροφών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/47/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 στοιχείο ε),

Εκτιμώντας:

ότι η πράξη προσχώρησης προβλέπει στο παράρτημα XV σημείο VII.E.4 την έγκριση για το Βασίλειο της Σουηδίας της διατήρησης της εθνικής νομοθεσίας της η οποία καθιστά υποχρεωτική τη δήλωση του περιεχομένου φωσφόρου επί της ετικέτας των συνθέτων ζωοτροφών που προορίζονται για τα ψάρια έως τις 31 Δεκεμβρίου 1997·

ότι η Σουηδία υποχρεούτο, σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στο παράρτημα XV της προαναφερθείσας πράξης, να συνοδεύει την αίτησή της προσαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας για το προαναφερθέν ορυκτό από μια εμπειριστατωμένη επιστημονική αιτιολόγηση·

ότι η Σουηδία διαβίβασε την αιτιολόγησή της, στις 5 Ιουνίου 1997·

ότι η οδηγία 77/373/ΕΟΚ προβλέπει την τακτική ενημέρωση του παραρτήματός της, συναρτήσει της εξέλιξης των τεχνικών και επιστημονικών γνώσεων·

ότι η αυξημένη εισφορά σε φώσφορο επιφέρει διαταραχή της οικολογικής ισορροπίας των λιμνών και των θαλασσών· ότι η ανάπτυξη των μπλε φυκιών, η έλλειψη οξυγόνου, η υψηλή θνησιμότητα των ψαριών και μια μειωμένη βιολογική ποικιλία είναι τα τρέχοντα αποτελέσματα της προοδευτικής συσσώρευσης οργανικών καταλοίπων σε λιμνάζοντα νερά στις εσωτερικές λίμνες·

ότι είναι, επομένως, αναγκαίο να προβλεφθούν στο θαμμό που είναι δυνατό τα απορρίμματα του φωσφόρου· ότι η υποχρέωση σήμανσης των συνθέτων τροφών για τα ψάρια που προβλέπει την ένδειξη της περιεκτικότητας σε φώσφορο θα μπορούσε να συμβάλει σε αυτό σε μεγάλο θαμμό δεδομένου ότι διευκολύνει για τον εκτροφέα την εφαρμογή της ορθής πρακτικής διατροφής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν έως τις 30 Ιουνίου 1999 τις αναγκαίες νομοθετικές, ρυθμιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν σχετικά αμέσως την Επιτροπή.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Ιουλίου 1999.

Εφόσον τα κράτη μέλη θεσπίσουν τις διατάξεις αυτές, οι τελευταίες αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από μια τέτοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής της αναφοράς αυτής αποφασίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των κυρίων διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα ο οποίος διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 86 της 6. 4. 1979, σ. 30.

⁽²⁾ ΕΕ L 211 της 5. 8. 1997, σ. 45.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο μέρος Β του παραρτήματος, το τμήμα «Πλήρεις τροφές» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Πλήρεις τροφές	— Ακατέργαστη πρωτεΐνη	} Ζώα εξαιρουμένων των κατοικίδιων εκτός από τους σκύλους και τις γάτες	} Κατοικίδια ζώα εκτός από τους σκύλους και τις γάτες
	— Ακατέργαστες λιπαρές ουσίες		
	— Ακατέργαστη κυτταρίνη		
	— Ακατέργαστη τέφρα		
	— Λυσίνη	Χοίροι	Ζώα εκτός από τους χοίρους
	— Μεθειονίνη	Πουλερικά	Ζώα εκτός από τα πουλερικά
	— Κυστίνη	.....	} Όλα τα ζώα
	— Θρεονίνη	.....
	— Τρυπτοφάνη	.....
	— Ενεργειακή αξία	.....	Πουλερικά (δήλωση σύμφωνα με τη μέθοδο ΕΟΚ)
		.....	Χοίροι και μηρυκαστικά (δήλωση σύμφωνα με την επίσημη εθνική μέθοδο)
	— Άμυλο	.....	} Όλα τα ζώα
	— Ολικά σάκχαρα (σακχαρόζη)	.....
	— Ολικά σάκχαρα + άμυλο	.....
	— Μαγνήσιο	.....
— Νάτριο	.....	
— Κάλιο	.....	
— Φώσφορος	Ψάρια με εξαίρεση τα διακοσμητικά ψάρια	Όλα τα ζώα εκτός από τα ψάρια, με εξαίρεση τα διακοσμητικά ψάρια».	

ΟΔΗΓΙΑ 98/88/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Νοεμβρίου 1998

για τον καθορισμό κατευθυντηρίων γραμμών για τη μικροσκοπική ταυτοποίηση και για τον κατ' εκτίμηση προσδιορισμό των συστατικών ζωικής προέλευσης για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 70/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1970, περί εισαγωγής τρόπων λήψεως δειγμάτων και μεθόδων κοινοτικής ανάλυσεως για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 2,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 70/373/ΕΟΚ ορίζει ότι πρέπει να διενεργούνται επίσημοι έλεγχοι των ζωοτροφών με σκοπό τη διαπίστωση της τήρησης των αναφερομένων όρων στις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που αφορούν την ποιότητα και τη σύνθεση των ζωοτροφών, οι οποίοι διενεργούνται σύμφωνα με τους κοινοτικούς τρόπους λήψεως δειγμάτων και μεθόδων ανάλυσεως·

ότι η απόφαση 94/381/ΕΚ της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 1994, για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων προστασίας που αφορούν τη σπογγοειδή εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών και τη χορήγηση πρωτεϊνών που προέρχονται από θηλαστικά⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 95/60/ΕΚ⁽³⁾, απαγορεύει την περιληψη στις ζωοτροφές που προορίζονται για μηρυκαστικά πρωτεϊνών οι οποίες προέρχονται από όλους τους ιστούς θηλαστικών, εκτός από ορισμένα ζωικά προϊόντα και υποπροϊόντα·

ότι η απόφαση 91/516/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 9ης Σεπτεμβρίου 1991, για την κατάρτιση πίνακα συστατικών, η χρήση των οποίων απαγορεύεται στις σύνθετες ζωοτροφές⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 97/582/ΕΚ⁽⁵⁾, απαγορεύει τη χρήση πρωτεϊνών οι οποίες προέρχονται από ιστούς θηλαστικών σε σύνθετες ζωοτροφές που προορίζονται για μηρυκαστικά·

ότι η οδηγία 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Απριλίου 1979, περί εμπορίας των συνθέτων ζωοτροφών⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/47/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁷⁾, προβλέπει στο άρθρο 5γ ότι όλα τα συστατικά πρέπει να αναφέρονται σε περίπτωση που προβλέπεται δήλωση των συστατικών και ότι η κατάρτιση πίνακα των συστατικών υπόκειται σε διαφόρους κανόνες· μεταξύ

άλλων, τα εν λόγω συστατικά πρέπει να αναγράφονται στον κατάλογο κατά φθίνουσα σειρά βάρους όταν πρόκειται για σύνθετες ζωοτροφές οι οποίες προορίζονται για ζώα άλλα από ζώα συντροφιάς·

ότι η οδηγία 97/47/ΕΚ που τροποποιεί τα παραρτήματα των οδηγιών 77/101/ΕΟΚ⁽⁸⁾, 79/373/ΕΟΚ και 91/357/ΕΟΚ⁽⁹⁾ του Συμβουλίου, θεσπίζει κατάλληλες διατάξεις επισημάνσεως όσον αφορά την απαγόρευση να περιλαμβάνονται αυτά τα προϊόντα σε ζωοτροφές οι οποίες προορίζονται για μηρυκαστικά·

ότι τα κράτη μέλη ενδέχεται να έχουν θεσπίσει αυστηρότερες διατάξεις, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 της οδηγίας 90/667/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1990, για τη θέσπιση υγειονομικών κανόνων για τη διάθεση και τη μεταποίηση ζωικών αποβλήτων, τη διάθεσή τους στην αγορά και την προστασία από τους παθογόνους οργανισμούς των ζωοτροφών ζωικής προέλευσης ή με βάση τα ψάρια και για την τροποποίηση της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας·

ότι, με μικροσκοπική εξέταση, είναι εφικτή η διαπίστωση της παρουσίας συστατικών ζωικής προέλευσης· ότι, με τον τρόπο αυτό, είναι επίσης εφικτή η διάκριση μεταξύ των οστών ζώων της ξηράς και των ψαροκόκαλων· ότι η δυνατότητα διάκρισης, μέσω μικροσκοπικής εξέτασης, μεταξύ οστών θηλαστικών και οστών πουλερικών, εξαρτάται από την πείρα του συγκεκριμένου προσώπου το οποίο διενεργεί την ανάλυση· ότι η δυνατότητα εκτίμησης της ποσότητας συστατικών ζωικής προέλευσης, εξαρτάται επίσης σε μεγάλο βαθμό από την εμπειρία του αναλυτή· ότι ενδέχεται να είναι σκόπιμο, δεδομένων των επιστημονικών και τεχνολογικών εξελίξεων, να προβλεφθεί ο συνδυασμός της μικροσκοπικής εξέτασης με άλλες αναλυτικές μεθόδους· ότι ο καθορισμός αυτών των κατευθυντηρίων γραμμών για τη μικροσκοπική εξέταση, δεν αποκλείει τη χρήση άλλων υποκατάστατων ή συμπληρωματικών αναλυτικών μεθόδων, εκτός της μικροσκοπικής εξέτασης, οι οποίες έχουν αποδεδειγμένη επιστημονική αξία·

ότι είναι, επομένως, σκόπιμο να καθοριστούν κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά την μικροσκοπική εξέταση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής ζωοτροφών,

⁽¹⁾ ΕΕ L 170 της 3. 8. 1970, σ. 2.⁽²⁾ ΕΕ L 172 της 7. 7. 1994, σ. 23.⁽³⁾ ΕΕ L 55 της 11. 3. 1995, σ. 43.⁽⁴⁾ ΕΕ L 281 της 9. 10. 1991, σ. 23.⁽⁵⁾ ΕΕ L 237 της 28. 8. 1997, σ. 39.⁽⁶⁾ ΕΕ L 86 της 6. 4. 1979, σ. 30.⁽⁷⁾ ΕΕ L 211 της 5. 8. 1997, σ. 45.⁽⁸⁾ ΕΕ L 32 της 3. 2. 1977, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ L 193 της 17. 7. 1991, σ. 34.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 363 της 27. 12. 1990, σ. 51.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η μικροσκοπική εξέταση που διενεργείται στο πλαίσιο των επίσημων ελέγχων αποσκοπώντας στην ταυτοποίηση και τον κατ' εκτίμηση προσδιορισμό των συστατικών ζωικής προέλευσης στις ζωοτροφές, διενεργείται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Σύμφωνα με τις απαιτήσεις τις οποίες έχουν προβάλει οι αρμόδιες, όσον αφορά τις προαναφερόμενες αναλύσεις, αρχές, το σημείο 7 «Υπολογισμός και εκτίμηση» αυτών των κατευθυντηρίων γραμμών θα πρέπει να θεωρείται προαιρετικό.

Η θέσπιση αυτών των κατευθυντηρίων γραμμών για την μικροσκοπική εξέταση, δεν αποκλείει την χρήση άλλων υποκατάστατων ή συμπληρωματικών αναλυτικών μεθόδων εκτός της μικροσκοπικής εξέτασης, των οποίων είναι επιστημονικά αποδεδειγμένη η αξιοπιστία για την ταυτοποίηση και τον κατ' εκτίμηση προσδιορισμό των συστατικών ζωικής προέλευσης.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως τις 1 Σεπτεμβρίου 1999. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατευθυντήριες γραμμές για τη μικροσκοπική ταυτοποίηση και τον κατ' εκτίμηση προσδιορισμό των συστατικών ζωικής προέλευσης στις ζωοτροφές1. *Στόχος και πεδίο εφαρμογής*

Οι παρούσες κατευθυντήριες οδηγίες πρέπει να χρησιμοποιούνται για την ανίχνευση και την εκτίμηση μέσω μικροσκοπικής εξέτασης, συστατικών ζωικής προέλευσης (τα οποία ορίζονται ως προϊόντα της μεταποίησης σφαγίων ή τμημάτων σφαγίων θηλαστικών, πουλερικών ή ψαριών) στις ζωοτροφές.

Στην περίπτωση που οι ποσότητες των συστατικών ζωικής προέλευσης υπολογίζονται, πρέπει να εφαρμόζονται οι ακόλουθες προϋποθέσεις που αναφέρονται στο σημείο 7 αυτών των οδηγιών.

2. *Ευαισθησία*

Σε συνάρτηση με τη φύση των συστατικών ζωικής προέλευσης, είναι εφικτή η ανίχνευση πολύ μικρών ποσοτήτων (<0,1%) τους στις ζωοτροφές.

3. *Αρχή της μεθόδου*

Ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα, το οποίο έχει ληφθεί σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στην οδηγία 76/371/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 1ης Μαρτίου 1976, περί καθορισμού κοινοτικών τρόπων διεγματοληψίας για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών⁽¹⁾, και το οποίο έχει προετοιμαστεί καταλλήλως, χρησιμοποιείται για την ταυτοποίηση. Τα συστατικά ζωικής προέλευσης ταυτοποιούνται επί τη βάση χαρακτηριστικών, τα οποία είναι ταυτοποιήσιμα με χρήση μικροσκοπίου (δηλαδή: μυϊκές ίνες και άλλα σωματίδια κρέατος, χόνδροι, οστά, κέρατα, τρίχες, χνούδι, αίμα, πτερά, κελύφη αυγών, ψαροκόκαλα, λέπια). Η ταυτοποίηση πρέπει να πραγματοποιείται τόσο στο κοσκινισμένο τμήμα (6.1), όσο και στο συμπυκνωμένο ίζημα (6.2) του δείγματος.

4. *Αντιδραστήρια⁽²⁾*

4.1. Παράγων ενσωμάτωσης

4.1.1. Ένυδρος χλωράλη (υδατικό διάλυμα 60% w/v)

4.1.2. Παραφινέλαιο

4.2. Συμπυκνωτικός παράγων

4.2.1. Τετραχλωραιθυλένιο (πυκνότητα 1,62)

4.3. Αντιδραστήρια χρώσης

4.3.1. Αντιδραστήρια Bradford

4.3.2. Διάλυμα ιωδίου/ιωδιούχου καλίου

4.3.3. Αντιδραστήρια Millon

4.3.4. Αντιδραστήρια κυστίνης (2 g οξικού μολύβδου, 10 g NaOH/100 ml H₂O)

Τα αναφερόμενα αντιδραστήρια είναι δυνατόν να αντικατασταθούν από άλλα τα οποία αποδίδουν παρόμοια αποτελέσματα.

5. *Εξοπλισμός και εξαρτήματα*

5.1. Αναλυτικός ζυγός (ακρίβεια 0,001 g)

5.2. Υλικό άλεσης (ξύστρα, μύλος, κ.λπ.)

5.3. Κόσκινο με τετράγωνα διάκενα των οποίων το άνοιγμα κυμαίνεται μεταξύ 0,1 και 2 mm

5.4. Διόφθαλμο μικροσκόπιο (μεγέθυνση μέχρι 50 φορές)

5.5. Απλό μικροσκόπιο (μεγέθυνση μέχρι 400 φορές), εκπεμπομένου/πολωμένου φωτός

5.6. Συνηθισμένα υαλικά εργαστηριακά σκεύη

⁽¹⁾ ΕΕ L 102 της 15. 4. 1976, σ. 1.

⁽²⁾ Εφόσον δεν υφίσταται διαφορετική διευκρίνιση, τα αναφερόμενα αντιδραστήρια είναι προϊόντα του εμπορίου.

6. Διαδικασία

Τουλάχιστον 10 g του δείγματος, του οποίου η σύνθεση εξαρτάται από τη φύση του υλικού, θα πρέπει να υποβάλλονται, εφόσον παρίσταται ανάγκη, σε επεξεργασία (ομοιογενοποίηση ή άλεση, προσεκτικά, με χρήση του κατάλληλου εξοπλισμού άλεσης) και, εν συνεχεία, να υποδιαφρούνται σε δύο αντιπροσωπευτικά μέρη εκ των οποίων το ένα —τουλάχιστον 5 g— για το κοσκινισμένο μέρος (6.1), ενώ το άλλο —2 g— για το συμπυκνωμένο ίζημα (6.2). Ο χρωματισμός με αντιδραστήρια χρώσης (6.3) είναι ενδεδειγμένος για την ταυτοποίηση.

6.1. Ταυτοποίηση των συστατικών ζωικής προέλευσης στα κοσκινισμένα τμήματα

Τουλάχιστον 5 g του δείγματος κοσκινίζεται (5.3) σε δύο, τουλάχιστον, τμήματα.

Το κοσκινισμένο τμήμα > 0,5 mm (ή ένα αντιπροσωπευτικό μέρος του τμήματος) απλώνεται σε ένα κατάλληλο υπόστρωμα ούτως ώστε να σχηματιστεί ένα λεπτό στρώμα το οποίο αποτελεί αντικείμενο συστηματικής παρατήρησης με διόφθαλμο μικροσκόπιο (5.4) σε διάφορες μεγεθύνσεις για να ανιχνευθούν τα συστατικά ζωικής προέλευσης.

Προετοιμάζονται πλάκες με το κοσκινισμένο τμήμα < 0,5 mm οι οποίες αποτελούν αντικείμενο συστηματικής παρατήρησης με χρήση απλού μικροσκοπίου (5.5) σε διάφορες μεγεθύνσεις για την ανίχνευση των συστατικών ζωικής προέλευσης.

6.2. Ταυτοποίηση συστατικών ζωικής προέλευσης στο συμπυκνωμένο ίζημα

Τουλάχιστον 2 g (ακρίβεια 0,001 g) του δείγματος ζυγίζονται σε έναν δοκιμαστικό σωλήνα ή σε διαχωριστική χοάνη και υποβάλλονται σε επεξεργασία με 15 ml τουλάχιστον τετραχλωραιθυλενίου (4.2.1). Μετά από επανειλημμένη ανάλεση/ανακίνησή του, το μίγμα πρέπει να κατασταλάξει επί επαρκές χρονικό διάστημα (επί ένα τουλάχιστον λεπτό, όχι όμως περισσότερο από δύο έως τρία λεπτά)· εν συνεχεία πραγματοποιείται διαχωρισμός του ιζήματος.

Πραγματοποιείται αποξήρανση του ιζήματος εντός απαγωγού· εν συνεχεία, το ίζημα ζυγίζεται (ακρίβεια 0,001 g). Το ζύγισμα είναι απαραίτητο μόνον εφόσον απαιτείται εκτίμηση. Πρέπει να εξεταστεί ολόκληρο το αποξηραμένο ίζημα, ή μέρος αυτού, με χρήση διόφθαλμου μικροσκοπίου (5.4) και απλού μικροσκοπίου (5.5) για την ανίχνευση των οστεωδών συστατικών.

6.3. Χρήση των παραγόντων ενσωμάτωσης και των αντιδραστηρίων χρώσης

Η μικροσκοπική ταυτοποίηση των συστατικών ζωικής προέλευσης μπορεί να διευκολυνθεί χάρη στη χρήση ειδικών παραγόντων ενσωμάτωσης και αντιδραστηρίων χρώσης.

Ένυδρη χλωράλη (4.1.1):

Με ήπια θέρμανση οι κυτταρικές δομές γίνονται πιο ευδιάκριτες διότι οι κόκκοι του αμύλου ζελατινοποιούνται και απομακρύνονται τα ανεπιθύμητα συστατικών των κυττάρων.

Παραφινέλαιο (4.1.2):

Τα οστεώδη συστατικά είναι εύκολο να ταυτοποιηθούν με αυτόν τον παράγοντα ενσωμάτωσης, επειδή το μεγαλύτερο μέρος των κενών εξακολουθούν να περιέχουν αέρα και εμφανίζονται υπό τη μορφή μελανών σπών μεγέθους 5-15 μm περίπου.

Αντιδραστήρια Bradford (4.3.1):

Χρησιμοποιείται για την ανίχνευση πρωτεϊνών (χαρακτηριστική κυανή απόχρωση). Πρέπει να διαλύεται με νερό σε αναλογία 1 προς 4 περίπου.

Διάλυμα

ιδίου/ωδιούχου καλίου (4.3.2):

Χρησιμοποιείται για την ανίχνευση αμύλου (χαρακτηριστική κυανή-ιώδης απόχρωση) και πρωτεϊνών (χρώμα κίτρινο-πορτοκαλί). Εφόσον χρειάζεται, είναι εφικτή ή διάλυση.

Αντιδραστήρια Millon (4.3.3):

Θερμαίνοντας προσεκτικά, τα οστεώδη συστατικά προσλαμβάνουν χρώμα ροζ.

Αντιδραστήρια κυστίνης (4.3.4):

Θερμαίνοντας προσεκτικά, τα συστατικά που περιλαμβάνουν κυστίνη (τρίχες, φτερά, κ.λπ.) προσλαμβάνουν χρώμα μαύρο-καφέ.

7. Υπολογισμός και εκτίμηση

Στην περίπτωση που οι ποσότητες των συστατικών ζωικής προέλευσης υπολογίζονται, πρέπει να εφαρμόζονται οι ακόλουθες προϋποθέσεις που αναφέρονται σε αυτό το σημείο.

Ο υπολογισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο σε περίπτωση που τα συστατικά ζωικής προέλευσης περιλαμβάνουν θραύματα οστών.

Τα θραύματα οστών χερσαίων θηρσάιων ζωικών ειδών (όπως θηλαστικά και πτηνά) μπορούν να διακριθούν από τα διάφορα είδη ψαροκόκαλων, στην μικροσκοπική πλάκα, χάρη στα χαρακτηριστικά τους κενά. Η αναλογία συστατικών ζωικής προέλευσης στο δείγμα του υλικού εκτιμάται λαμβάνοντας υπόψη:

- την εκτιμώμενη αναλογία (ποσοστό βάρους) υπολειμμάτων οστών στο συμπυκνωμένο ίζημα και
- την αναλογία (ποσοστό βάρους) οστών στα συστατικά ζωικής προέλευσης.

Ο προσδιορισμός πρέπει να βασίζεται σε τουλάχιστον τρεις (εφόσον αυτό είναι εφικτό) πλάκες, και τουλάχιστον πέντε οπτικά πεδία για κάθε πλάκα. Στην περίπτωση μγμάτων ζωοτροφών, το συμπυκνωμένο ίζημα περιλαμβάνει, κατά κανόνα, όχι μόνο θραύσματα οστών ζώων της ξηράς και ψαροκόκκαλων, αλλά επίσης και άλλα σωματίδια υψηλού ειδικού βάρους, όπως: ανόργανες ουσίες, άμμο, θραύσματα ξυλωδών μερών φυτών κ.λπ.

- 7.1. Κατ' εκτίμηση προσδιορισμός της αξίας του ποσοστού θραυσμάτων οστών

$$\% \text{ θραυσμάτων οστών ζώων της ξηράς} = \frac{S \times c}{W}$$

$$\% \text{ θραυσμάτων ψαροκόκκαλων και λεπιών} = \frac{S \times d}{W}$$

[S = βάρος ιζήματος (mg), c = διορθωτικός συντελεστής (%) για τον κατ' εκτίμηση προσδιορισμό της αναλογίας οστών ζώων της ξηράς στο ίζημα, d = διορθωτικός συντελεστής (%) για τον κατ' εκτίμηση προσδιορισμό της αναλογίας θραυσμάτων ψαροκόκκαλων και λεπιών στο ίζημα, W = βάρος του υλικού του δείγματος για την καθίζηση (mg)].

- 7.2. Κατ' εκτίμηση προσδιορισμός της αξίας των συστατικών ζωικής προέλευσης

Η αναλογία οστών στα ζωικά προϊόντα μπορεί να κυμαίνεται σε μεγάλο βαθμό. (Το ποσοστό οστών στην περίπτωση οστεαλεύρων είναι της τάξεως του 50 έως 60 %, και στην περίπτωση κρεαταλεύρων της τάξεως του 20 έως 30 %· σε περίπτωση ιχθυαλεύρων, η αναλογία των τμημάτων ψαροκόκκαλων και λεπιών κυμαίνεται αναλόγως της κατηγορίας και της καταγωγής του ιχθυαλεύρου: συνήθως είναι της τάξεως του 10-20 %).

Σε περίπτωση που είναι γνωστό το είδος του χονδραλεύρου ζωικής προέλευσης το οποίο περιλαμβάνεται στο δείγμα, είναι εφικτός ο κατ' εκτίμηση προσδιορισμός του περιεχομένου:

$$\text{Κατ' εκτίμηση περιεχόμενο συστατικών προϊόντων ζώων της ξηράς (\%)} = \frac{S \times c}{W \times f} \times 100$$

$$\text{Κατ' εκτίμηση περιεχόμενο συστατικών προϊόντων ψαριών (\%)} = \frac{S \times d}{W \times f} \times 100$$

[S = βάρος ιζήματος (mg), c = διορθωτικός συντελεστής (%) για τον κατ' εκτίμηση προσδιορισμό της αναλογίας οστών ζώων της ξηράς στο ίζημα, d = διορθωτικός συντελεστής (%) για τον κατ' εκτίμηση προσδιορισμό της αναλογίας θραυσμάτων ψαροκόκκαλων και λεπιών στο ίζημα, f = διορθωτικός συντελεστής για την αναλογία οστών στα συστατικά ζωικής προέλευσης του υπό εξέταση δείγματος, W = βάρος του υλικού του δείγματος για την καθίζηση (mg)].

8. *Παρουσίαση των πορισμάτων της εξέτασης*

Οι διάφορες περιπτώσεις θα πρέπει να αναφέρονται με τον ακόλουθο τρόπο:

- 8.1. Εφόσον το επέτρεψε η διακριτική ικανότητα του μικροσκοπίου, δεν διαπιστώθηκε κανένα συστατικό ζωικής προέλευσης (σύμφωνα με τον ορισμό του σημείου 1) στο δείγμα που εξετάστηκε.
- 8.2. Εφόσον το επέτρεψε η διακριτική ικανότητα του μικροσκοπίου, διαπιστώθηκε η παρουσία συστατικών ζωικής προέλευσης⁽¹⁾, στο δείγμα που εξετάστηκε.
- Σε αυτήν την περίπτωση, η αναφορά των πορισμάτων της εξέτασης ενδέχεται, εφόσον παρίσταται ανάγκη, να διευκρινιστεί περαιτέρω με τον ακόλουθο τρόπο:
- 8.2.1. Εφόσον το επέτρεψε η διακριτική ικανότητα του μικροσκοπίου, διαπιστώθηκε στο εξετασθέν δείγμα η παρουσία μικρών ποσοτήτων συστατικών ζωικής προέλευσης.
- 8.2.2. Αναλόγως της πείρας του τεχνικού,

- είτε, εφόσον το επέτρεψε η διακριτική ικανότητα του μικροσκοπίου, διαπιστώθηκε η παρουσία συστατικών ζωικής προέλευσης⁽¹⁾, στο δείγμα που εξετάστηκε. Η αναλογία θραυσμάτων οστών (οστών ζώων της ξηράς/ψαροκόκκαλων — στην περίπτωση θραυσμάτων οστών ζώων της ξηράς, μια ενδεχόμενη εξειδίκευση για τα θραύσματα οστών πουλερικών ή θηλαστικών, βλέπε σημείο 9.3) εκτιμάται ότι είναι της τάξεως του ... % δηλαδή ... % σε περίπτωση που υπολογίζεται με ... οστών στο προϊόν των ζωικών συστατικών (= χρησιμοποίηση του διορθωτικού συντελεστή «f»),
- ή, εφόσον το επέτρεψε η διακριτική ικανότητα του μικροσκοπίου, διαπιστώθηκε η παρουσία συστατικών ζωικής προέλευσης⁽¹⁾, σε μετρήσεις ποσότητες, στο δείγμα που εξετάστηκε.

⁽¹⁾ Θα πρέπει να αναφέρεται εδώ το είδος των συστατικών που εντοπίστηκαν, παραδείγματος χάρι οστά (ζώων της ξηράς ή ψαροκόκκαλα), συστατικά κρεάτων, κ.λπ.

Για τις περιπτώσεις που αναφέρονται στα σημεία 8.2, 8.2.1 και 8.2.2, εφόσον έχουν εντοπιστεί οστά ζώων της ξηράς, η έκθεση θα πρέπει να περιλαμβάνει την ακόλουθη επιπρόσθετη φράση:

«Δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο τα ως άνω συστατικά να προέρχονται από θηλαστικά.»

Ο όρος αυτός δεν είναι απαραίτητος σε περιπτώσεις θραυσμάτων οστών ζώων της ξηράς, στις οποίες έχει γίνει εξειδίκευση για τα θραύσματα οστών πουλερικών ή θηλαστικών (βλέπε σημείο 9.3).

9. *Παρατηρήσεις*

- 9.1. Σε περίπτωση που το συμπυκνωμένο ίζημα παρουσιάζει πολυάριθμα και ευμεγέθη συστατικά, είναι σκόπιμο να κοσκινιστεί το ίζημα σε δύο τμήματα (με χρήση, δηλαδή, κόσκινου 320 μm). Το τμήμα το οποίο περιλαμβάνει τα ευμεγέθη συστατικά είναι δυνατόν να εξεταστεί σαν παρασκεύασμα παραφινελαίου με διάφθαλο μικροσκόπιο με εκπεμπόμενο φως. Τα τμήμα το οποίο περιλαμβάνει τα μικρού μεγέθους συστατικά, πρέπει να εξετάζεται με χρήση απλού μικροσκοπίου.
 - 9.2. Το λαμβανόμενο συμπυκνωμένο ίζημα (6.2) μπορεί, εφόσον χρειάζεται, να υποδιαιρεθεί περαιτέρω με χρήση συμπυκνωτικού παράγοντα μεγαλύτερης πυκνότητας.
 - 9.3. Αναλόγως της πείρας του τεχνικού, και χάρη, στην χρήση μιας ειδικής μεθόδου, είναι εφικτή η πραγματοποίηση της διάκρισης μεταξύ των συστατικών που προέρχονται από θηλαστικά, και αυτών που προέρχονται από πουλερικά.
-

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Νοεμβρίου 1998

σχετικά με το διορισμό των μελών, καθώς και των προέδρων και των αντιπροέδρων, των ομάδων εμπειρογνομόνων που συνδράμουν την Επιτροπή σχετικά με το περιεχόμενο και τον προσανατολισμό των κεντρικών δράσεων στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3347]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/682/ΕΚ, Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,

την απόφαση 98/610/ΕΚ, Ευρατόμ της Επιτροπής, της 22ας Οκτωβρίου 1998, για τη συγκρότηση ομάδων εμπειρογνομόνων που συνδράμουν την Επιτροπή σχετικά με το περιεχόμενο και τον προσανατολισμό των κεντρικών δράσεων στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης⁽¹⁾,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης 98/610/ΕΚ, Ευρατόμ προβλέπει ότι οι ομάδες συγκροτούνται από την Επιτροπή κατά εξισορροπημένο τρόπο, λαμβανομένης υπόψη της γεωγραφικής προέλευσης και του πεδίου προέλευσης των μελών τους (ιδίως, από τους κύκλους της βιομηχανίας και των υπηρεσιών, από το περιβάλλον της έρευνας και της καινοτομίας, των χρηστών και των δημοσίων ρυθμιστικών αρχών και από τους κοινωνικοοικονομικούς κύκλους)· ότι η Επιτροπή επιδιώκει επίσης για τον ίδιο λόγο να εξισορροπήσει με τον καλύτερο τρόπο τη συμμετοχή γυναικών και ανδρών·

ότι, για το διορισμό των μελών των ομάδων εμπειρογνομόνων, η Επιτροπή αξιολογεί το σύνολο των υποψηφιοτήτων σε συνάρτηση με τα κριτήρια επιλογής που παρατίθενται στο σημείο Α παράγραφος 2 του παραρτήματος της απόφασης 98/610/ΕΚ, Ευρατόμ· ότι, βάσει της αξιολόγησης αυτής, η Επιτροπή διορίζει τα μέλη των ομάδων εμπειρογνομόνων, τηρουμένων των διατάξεων που παρατίθενται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της εν λόγω απόφασης και του σημείου Β του παραρτήματος·

ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 της απόφασης 98/610/ΕΚ, Ευρατόμ, τα μέλη των ομάδων εμπειρογνομόνων διορίζονται σε ατομική βάση από την Επιτροπή για χρονικό διάστημα δύο ετών· ότι ο διορισμός αυτός δύναται να ανανεωθεί άπαξ, για μέγιστο χρονικό διάστημα δύο ετών·

ότι, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 4 της εν λόγω απόφασης, η Επιτροπή διορίζει επίσης τον πρόεδρο και τον αντιπρόεδρο κάθε μίας από τις ομάδες εμπειρογνομόνων μεταξύ των μελών τους· ότι ο αντιπρόεδρος δεν δύναται να έχει την ίδια γεωγραφική προέλευση, ούτε το ίδιο πεδίο προέλευσης όπως ο πρόεδρος·

ότι, σύμφωνα με την τέταρτη αιτιολογική σκέψη της απόφασης 98/610/ΕΚ, Ευρατόμ, οι ομάδες εμπειρογνομόνων έχουν ως αποστολή να διατυπώνουν συμπεράσματα με κάθε διαφάνεια και ανεξαρτησία· ότι, κατά συνέπεια, τα μέλη τους οφείλουν να ενεργούν ανεξάρτητα από οποιαδήποτε εξωτερική οδηγία, προκειμένου να παρέχουν στην Επιτροπή παρατηρήσεις αντικειμενικού χαρακτήρα·

⁽¹⁾ ΕΕ L 290 της 29. 10. 1998, σ. 57.

ότι, με αυτή την προοπτική, τα μέλη χρειάζεται να πληροφορούν την Επιτροπή πριν από κάθε συνεδρίαση βάσει της ημερήσιας διάταξης, σχετικά με οποιοδήποτε συμφέρον που θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι επηρεάζει την ανεξαρτησία τους· ότι πρέπει να αποφεύγουν να συσκέπτονται επί θεμάτων στα οποία έχουν κάποιο συμφέρον·

ότι, για το σκοπό αυτό, οι επιλεγέντες υποψήφιοι θα πρέπει να υπογράφουν, πριν από κάθε συνεδρίαση των ομάδων εμπειρογνομόνων, δήλωση, στην οποία πιστοποιούν ότι, με βάση την ημερήσια διάταξη, δεν υπάρχει σύγκρουση συμφερόντων που ενδέχεται να διακυβεύσουν την ανεξαρτησία τους·

ότι, υπό την επιφύλαξη του άρθρου 214 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του άρθρου 194 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, τα μέλη πρέπει να οφείλουν να μην κοινολογούν πληροφορίες που τους κοινοποιήθηκαν στο πλαίσιο των εργασιών των ομάδων εμπειρογνομόνων, όταν τους επισημαίνεται ότι οι πληροφορίες αυτές υπόκεινται σε αίτημα απορρήτου·

ότι, όταν ένα μέλος παραβαίνει τις υποχρεώσεις του περί ανεξαρτησίας και εμπιστευτικότητας, πρέπει να θεωρείται ότι δεν είναι πλέον σε θέση να συνεισφέρει αποτελεσματικά στις εργασίες της ομάδας, κατά την έννοια του άρθρου 4 της απόφασης 98/610/ΕΚ, Ευρατόμ·

εκτιμώντας ότι είναι σκόπιμο να διορισθούν τα μέλη των ομάδων εμπειρογνομόνων, καθώς και οι 17 πρόεδροι και οι 17 αντιπρόεδροι των εν λόγω ομάδων, και να εξασφαλισθεί το απόρρητο των εργασιών και η ανεξαρτησία των μελών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Τα άτομα των οποίων τα ονόματα παρατίθενται στο παράρτημα I διορίζονται μέλη των ομάδων εμπειρογνομόνων οι οποίες συγκροτήθηκαν με βάση την απόφαση 98/610/ΕΚ, Ευρατόμ.

Άρθρο 2

Τα άτομα των οποίων τα ονόματα παρατίθενται στο παράρτημα II διορίζονται πρόεδροι ή αντιπρόεδροι των ομάδων εμπειρογνομόνων οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 3

Τα άτομα που αναφέρονται στα άρθρα 1 και 2 οφείλουν να τηρούν τους όρους ανεξαρτησίας και εμπιστευτικότητας που παρατίθενται στο παράρτημα III.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της εκδόσεώς της.

Βρυξέλλες, 20 Νοεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Édith CRESSON

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Ομάδες εμπειρογνομένων	Όνοματεπώνυμα των μελών	
Υγεία, διατροφή και περιβαλλοντικοί παράγοντες	BIESALSKI BORRESEN COLOMER DANIEL FORSBERG GARCEZ DE LENCASTRE KATSOUYLANNI KORPELA LESLIE MEROT PFANNHAUSER ROTILIO SARIS TAEYMANS WALL WILLIAMS	HANS TORGER CONCHA H. ETHEL HERMINIA KLEA RIITTA JIM BERTRAND WERNER GIUSEPPE WIM DOMINIQUE PATRICK CHRISTINE
Έλεγχος των λοιμοδόν ασθενειών	BARRET BELLOD BORRIELLO ESTEBAN ESTOLIO DO ROSARIO KARLSSON MOENNIG O'FLANAGAN PAPAMICHAIL RANKI RAPPUOLI SALMASO SÁNCHEZ VAN EDEN VANHEMELRIJCK WAHREN WILLEBERG	NOËL ANNE SAVERIO MARIANO VIRGILIO LARS VOLKER DARINA M. ANNAMARI RINO STEFANIA J.M. WILLEM JOHAN BRITTA PREBEN
Το εργοστάσιο κύτταρο	ALBERGHINA BOWLES CARRONDO COLIJN-HOOYMANS DIDERICHSEN GLIMELIUS LECOMTE MÄKINEN PÜHLER ROELS	LILIA DIANNA MANUEL CATHARINA BORGE KRISTINA JEANNE-MARIE SEPPO ALFRED J.A.

Ομάδες εμπειρογνομόνων	Όνοματεπώνυμα των μελών	
	SCHWAB SEKERIS VAN DE VOORDE VELA VIIKARI YEATS	HELMUT CONSTANTINE ANDRÉ CARMEN LIISA SIOBHAN
Γήρανση του πληθυσμού	BALTES BARTOLI COMELLA GREENGROSS GUILLEMARD LINDSTRÖM O HARA PAULA BARBOSA PERANI PICCART SCHROLL STATHAKOS TAIPALE VAN DEN BERG WICK	MARGARET ETTORE JOAN SALLY A. M. JAN-INGVAR SEAMUS MANUEL DANIELA MARTINE MARIANNE DIMITRI VAPPU HANS GEORG
Αειφόρος διαχείριση της γεωργίας, της αλιείας και της δασοκομίας, συμπεριλαμβανομένης της ολοκληρωμένης ανάπτυξης της υπαίθρου	CARLSSON CARUSO DE SOUSA VASCONCELOS DEROANNE GONZALES-GARCES GRIFFITH HOFREITHER KASSIOUMIS LANGSTRAAT PAAVILAINEN POUZET RASCHE REXEN TAIT THOMAS VON MEYER WERRY	MÅRTEN CAMILLO MARCELLO CLAUDE ALBERTO DAVID MARKUS KONSTANTINOS DIRK LEENA ANDRÉ ERNST FINN ELIZABETH TOM HEINO P.
Κοινωνία της πληροφορίας	AIRAGHI ALVES BAUSCH BERTHELSEN BRAVO COCHRANE	ANGELO JOSÉ ROMAIN HANS ALAIN PETER

Ομάδες εμπειρογνομόνων	Ονοματεπώνυμα των μελών	
	CRONBERG DE KEMP FENEYROL GALUZZI HALKIAS HORN HORWOOD KUUSI LAGASSE LARROUTUROU MERKER MOSSOTTO NILSSON PACHL PURVES SCHUURMANS UCEDA WERTHNER WEYRICH	TARJA ARNOUD MICHEL PAOLO CHRISTOS CHRIS ROSEMARY JUHANI PAUL BERNARD WOLFGANG CESARE ANN MARIE URSULA IAN MARTIN JAVIER HANNES CLAUS
Πρωτοπόρα προϊόντα, διαδικασίες και μορφές οργάνωσης	ÁLVAREZ BENAVENT BLONDELOT DE CHARENTENAY DE MEYER FOUNTI GREGORY HELLER JÄGER NORELL O'DONOVAN PEDERSEN PINTO RIBERA SALCEDO SISTERMANS TEMMES WARNECKE	S. R. ÉMILE FRANÇOIS A. MARIA MIKE BERNDT HEIMO MARGARETA P. HANS LUIGI JOSÉ JOOP ARMI HANS-JÜRGEN
Βιώσιμη κινητικότητα και συνδυασμός μεταφο- ρικών μέσων	BAYLISS BOGG DOGANIS FERNÁNDEZ DURÁN FINLAY KNOFLACHER LINDBERG LINKAMA PAYE-JEANNENEY	DAVID KEITH RIGAS REYES HUGH HERMANN JOHAN EEVA LAURENCE

Ομάδες εμπειρογνομένων	Όνοματεπώνυμα των μελών	
	RICOTELLI RUIJGROK SCHACKE SOBOLL SQUASSAFICHI VAN DE VOORDE VIANA BAPTISTA	MARCELLO C. J. IVAR HORST NICOLA EDDY JOSÉ
Νέες προοπτικές για τον τομέα της αεροναυπηγικής	ABBINK ARIAS CATOIRE GOULETTE JENSEN LAWLER LOJACONO LUREAU MADALENO MALANICK NYSSSEN OLSSON PAPAILIOU SZODRUCH TRUMAN VON TEIN	J. ANGEL-LUIS SERGE MIKE KURT JAMES EROS FRANÇOIS UTÍMIA PETER CLAUDE ULF KYRIACOS JOACHIM TREVOR VOLKER
Τεχνολογίες των χερσαίων και θαλασσίων μεταφορών	ACKERMANN ANDERSEN BRÄNNSTRÖM BYRNE CERECEDA DUARTE SILVA FEITLER GOLDAN GOODRICH KEROSUO KYRTATOS LIST MAGGETTO MICHELLONE PERSON SEIFFERT	CHARLES-LOUIS TORBEN KLAS GERALD C. ANTÓNIO SIMONE MICHAEL DAVID MATTI NIKOLAOS HELMUT GASTON GIAN CARLO P. ULRICH
Αειφόρος διαχείριση και ποιότητα του ύδατος και Αειφόρος διαχείριση των θαλασσίων οικοσυστημάτων	BJORNSEN BOZZO CANDELA DE MARSILY DRONKERS	PETER GIAN MARIO LUCILA GHISLAIN JOB

Ομάδες εμπειρογνομόνων	Όνοματεπώνυμα των μελών	
	ELEFThERIOU JASKULKE KAUPPI KLAGHOFER LANCELOT MCGLADE MONTESINOS MULCAHY NUNES PFEIFFER	ANASTASSIOS ELISABETH LEA E. CHRISTIANE JACQUELINE SALOMÓN MAIRE FRANCISCO KLAUS
Πλανητική μεταβολή, κλίμα και βιοποικιλότητα	BERGER BERZ CAHILL CORTE-REAL CRUTZEN DAHL-JENSEN GRABHERR LALAS LÓPEZ FERNANDEZ MCWILLIAMS ROHDE SERREAULT WALLS YARMIN ZERBINI	ANDRÉ G. BRONWYN JOÃO PAUL DORTHE GEORG DIMITRIS MARIA LUISA BRENDAN HENNING BRIGITTE MARI FARHANA S.
Η πόλη του μέλλοντος και η πολιτιστική κληρονομιά	ANDERSSON BEEDHOLM CAMPILLO CASSAR DUNLEAVY HECQ JILKA KUTTER MAUGARD MOROPOULOU NYSTROM PORTAS ROELOFS ROGERS SABBIONI	HARRI BENTE ROSA MAY SEAN WALTER BRIGITTE ECKHARD ALAIN ANTONIA LOUISE NUNO LAMBERT RICHARD CRISTINA
Καθαρότερα ενεργειακά συστήματα και Οικονομική και αποδοτική ενέργεια	AIGNER BILLFALK DA SILVA CARVALHO DURAND	MANFRED LENNART MARIA JEAN-MICHEL

Ομάδες εμπειρογνομένων	Όνοματεπώνυμα των μελών	
	FREDERICK GARIBBA HINSTRUP KERONEN LEWIS MAVRAKIS OTTER PAZ FRIEND ROCCA ROULET SARIS SCHNEEBERGER	GUY M. PETER JOUNI TONY DIMITRIOS NICHOLAS MARIA UGO CLAUDE FRANS MICHAEL
Βελτίωση της κοινωνικοοικονομικής γνωστικής βάσης	BRUNN CARTON DURU ERIKSON GIANNITSIS GRODAL JOÃO RODRIGUES MARTINOTTI NEWBY NOWOTNY OSTNER SCHABER SCHNABEL SILIUS SOMMESTAD SUBIRATS WHELAN	ANKE LUC MARIE ROBERT TASSOS BIRGIT MARIA GUIDO HOWARD HELGA ILONA GASTON PAUL HARRIET LENA JOAN BRENDAN
Ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη	BELLI BERKE BUSCH D'HAESELEER FUSTER HÖGBERG HOPKINS KATSANOS KNERINGER LAVAL POLICARPO POOLEY SALOMAA VAN DER WIEL	MARIA CLAUS NIELS WILLIAM FELICIANO LARS MIKE ANASTASIOS GÜNTHER GUY ARMANDO DEREK RALF MARNIX

Ομάδες εμπειρογνομόνων	Όνοματεπώνυμα των μελών	
Πυρηνική σχάση	CARO CARVALHO SOARES COLINO CUNNINGHAM GOVAERTS HAYNS HEUSENER HOLM MATTILA NIELSEN RAKHORST SCHMITZER SIDERIS VALENTINI VALLEE	RAFAEL JOSÉ ANTONIO JOHN PIERRE MIKE GERHARD LARS-ERIK LASSE SVEN HUBERT CHRISTIAN ELEFThERIOS PAOLO ALAIN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Πίνακας προέδρων και αντιπροέδρων των ομάδων εμπειρογνομόνων

Ομάδα εμπειρογνομόνων	Όνοματεπώνυμο προέδρου	Όνοματεπώνυμο αντιπροέδρου
Υγεία, διατροφή και περιβαλλοντικοί παράγοντες	WILLIAMS Christine	COLOMER Concha
Έλεγχος των λοιμωδών ασθενειών	BELLOD Anne	ESTOLIO DO ROSARIO Virgilio
Το εργοστάσιο κύτταρο	ALBERGHINA Lilia	LECOMTE Jeanne-Marie
Γήρανση του πληθυσμού	BALTES Margaret	TAIPALE Vappu
Αειφόρος διαχείριση της γεωργίας, της αλιείας και της δασοκομίας, συμπεριλαμβανομένης της ολοκληρωμένης ανάπτυξης της υπαίθρου	THOMAS Tom	HOFREITHER Markus
Κοινωνία της πληροφορίας	WEYRICH Claus	HORN Chris
Πρωτόπορα προϊόντα, διαδικασίες και μορφές οργάνωσης	PEDERSEN Hans	SISTERMANS J. F.
Βιώσιμη κινητικότητα και συνδυασμός μεταφορικών μέσων	BAYLISS David	DOGANIS Rigas
Νέες προοπτικές για τον τομέα της αεροναυπηγικής	OLSSON Ulf	ARIAS Angel-Luis
Τεχνολογίες των χερσαίων και θαλασσιών μεταφορών	MICHELLONE Gian Carlo	GOODRICH David
Αειφόρος διαχείριση και ποιότητα του ύδατος και αειφόρος διαχείριση των θαλασσιών οικοσυστημάτων	KAUPPI Lea	BJÖRNSEN Peter
Πλανητική μεταβολή, κλίμα και βιοποικιλότητα	SERREAULT Brigitte	BERGER André
Η πόλη του μέλλοντος και η πολιτιστική κληρονομιά	PORTAS Nuno	SABBIONI Christina
Καθαρότερα ενεργειακά συστήματα και οικονομική και αποδοτική ενέργεια	SARIS Frans	BILLFALK Lennart
Βελτίωση της κοινωνικοοικονομικής γνωστικής βάσης	NOWOTNY Helga	SCHABER Gaston
Ελεγχόμενη θερμοπυρηνική σύντηξη	FUSTER Feliciano	D'HAESELEER William
Πυρηνική σχάση	HEUSENER Gerhard	VALLEE Alain

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Όροι σχετικά με την ανεξαρτησία των μελών και το απόρρητο των εργασιών**A. Απόρρητο των εργασιών**

Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 214 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του άρθρου 194 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, τα μέλη οφείλουν να μην κοινολογούν πληροφορίες που τους κοινοποιήθηκαν στο πλαίσιο των εργασιών των ομάδων εμπεριγνωμόνων, όταν τους επισημαίνεται ότι οι πληροφορίες αυτές υπόκεινται σε αίτημα απορρήτου.

B. Ανεξαρτησία των μελών

1. Τα μέλη πληροφορούν την Επιτροπή σχετικά με οποιοδήποτε συμφέρον που θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι επηρεάζει την ανεξαρτησία τους.
2. Πριν από κάθε συνεδρίαση, τα μέλη δηλώνουν στην Επιτροπή, βάσει της ημερήσιας διάταξης, τα ιδιαίτερα συμφέροντα που θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι επηρεάζουν την ανεξαρτησία τους. Αποφεύγουν να συσκέπτονται επί θεμάτων για τα οποία αντιμετωπίζουν σύγκρουση συμφέροντος.
3. Για τον σκοπό αυτόν, οι επιλεγέντες υποψήφιοι θα πρέπει να υπογράφουν, πριν από κάθε συνεδρίαση των ομάδων εμπεριγνωμόνων, τη δήλωση που παρατίθεται στο προσάρτημα, στην οποία πιστοποιούν ότι δεν υπάρχει σύγκρουση συμφερόντων.

Γ. Παράβαση

Όταν ένα μέλος παραβεί τις υποχρεώσεις που προαναφέρονται, θεωρείται ότι δεν είναι πλέον σε θέση να συνεισφέρει αποτελεσματικά στις εργασίες της ομάδας, κατά την έννοια του άρθρου 4 της απόφασης 98/610/ΕΚ, Ευρατόμ.

Προσάρτημα

ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΣΥΓΚΡΟΥΣΕΙΣ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ

(Σημειώστε το αντίστοιχο τετραγωνίδιο)

Δήλωση έλλειψης σύγκρουσης συμφερόντων βάσει της ημερήσιας διάταξης της συνεδρίασης της

Ο/Η κάτωθι υπογεγραμμένος/η, κ....., πιστοποιώ ότι δεν υπάρχει, βάσει της ημερήσιας διάταξης της παρούσας συνεδρίασης, καμία σύγκρουση συμφέροντος, που ενδέχεται να θεωρηθεί ότι επηρεάζει την ανεξαρτησία μου.

Ο/Η κάτωθι υπογεγραμμένος/η, κ....., δηλώνω ότι υπάρχει, βάσει της ημερήσιας διάταξης της παρούσας συνεδρίασης, πιθανή σύγκρουση συμφερόντων, που ενδέχεται να θεωρηθεί ότι επηρεάζει την ανεξαρτησία μου, σε ό,τι αφορά τις ακόλουθες εργασίες της ομάδας εμπειρογνομόνων στην οποία συμμετέχω:

Θέμα της ημερήσιας διάταξης

Σύγκρουση συμφερόντων

.....

.....

.....

.....

Εξάλλου, εάν, κατά τη διάρκεια συνεδρίασης της ομάδας εμπειρογνομόνων στην οποία συμμετέχω, διαπιστώσω κάποια σύγκρουση συμφερόντων, που ενδέχεται να θεωρηθεί ότι επηρεάζει την ανεξαρτησία μου, με οποιοδήποτε θέμα που συμπεριλαμβάνεται στην ημερήσια διάταξη ή οποιοδήποτε θέμα που υποβάλλεται προς συζήτηση στην ομάδα, αναλαμβάνω να πληροφορήσω αμέσως τις υπηρεσίες της Επιτροπής σχετικά.

Υπογραφή

Όνοματεπώνυμο

Ημερομηνία